

NUK®

Thermometer Flash

BEDIENUNGSANLEITUNG

OPERATING INSTRUCTIONS
USER MANUAL

ISTRUZIONI PER L'USO

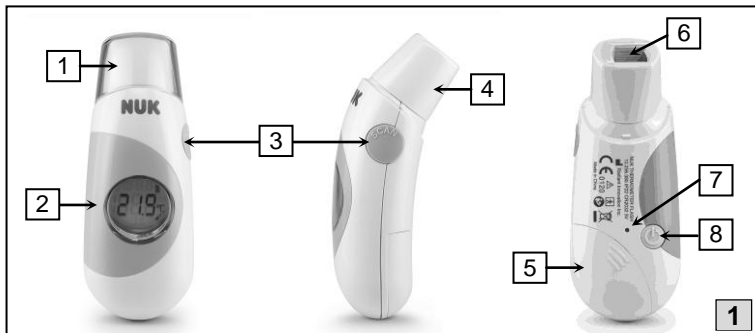
MODE D'EMPLOI

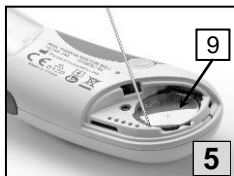
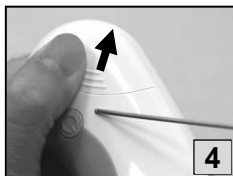


CE
0120

Artikel-Nr. | Art.-No. | Núm. artículo | Réf. article 10.256.380
Rev. 401 08.2015

NUK® Thermometer Flash





DE	Deutsch.....	5
	Bitte Bildseiten beachten (Seite 2 und 3).	
GB	English.....	27
	Please see illustrations (pages 2 and 3).	
IT	Italiano	53
	Per favore osservare le immagini (pagine 2 e 3).	
FR	Français	75
	Pour les illustrations, consulter les pages 2 et 3.	

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses hochwertigen Produkts von NUK!

Mit dem NUK Thermometer Flash haben Sie die Möglichkeit, in kürzester Zeit zuverlässig die Körpertemperatur an der Stirn zu messen sowie darüber hinaus die Temperatur an Oberflächen (z.B. Badewasser) und in Räumen auf einfache Art und Weise zu bestimmen. Bitte lesen Sie nachfolgende Bedienungsanleitung sorgfältig und bewahren Sie diese zum späteren Nachlesen oder zur eventuellen Weitergabe mit dem Gerät an Dritte auf.

Inhaltsverzeichnis:

1	Übersicht	6
1.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
1.2	Warn- und Sicherheitshinweise	7
1.3	Lieferumfang und Beschreibung	11
2	Gebrauch.....	12
2.1	Vor dem ersten Gebrauch.....	12
2.2	Grundlegende Informationen	12
2.2.1	Fieber	12
2.2.2	Fieberthermometer.....	13
2.3	Bedienung	13
2.3.1	Messung an der Stirn	14
2.3.2	Weitere Funktionen	16
3	Gebrauchshinweise.....	19
3.1	Wechsel der Batterie.....	19
3.2	Reinigung und Lagerung.....	20
3.3	Entsorgung.....	21
4	Problembeseitigung.....	22
5	Technische Daten	24
6	Garantie.....	25
7	EU-Konformitätserklärung.....	26

1 ÜBERSICHT

1.1 BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Das NUK Thermometer Flash ist für das berührungslose Messen der menschlichen Körpertemperatur an der Stirn konzipiert. Durch die Infrarottechnologie kann außerdem die Temperatur von Oberflächen (wie z.B. Badewasser, Babybrei) einfach und sicher bestimmt werden. Dabei ist zu beachten, dass es sich bei diesem Modus um eine Oberflächenmessung handelt. Zur Bestimmung der Kerntemperatur sind geeignete andere Messmethoden zu wählen. Des Weiteren ist eine Raumtemperaturmessung möglich. Durch die mitgelieferte Batterie ist das NUK Baby Thermometer Flash sofort einsatzbereit. Darüber hinaus bietet es eine Speicherfunktion zur Beobachtung von Temperaturverläufen.

Das NUK Thermometer Flash ist nicht für die gewerbliche Anwendung in Arztpraxen oder Kliniken ausgelegt, sondern ausschließlich für den privaten Gebrauch im Innenbereich bestimmt. Das NUK Thermometer Flash wurde für die Verwendung durch Erwachsene und Jugendliche entwickelt. Sie müssen im Besitz ihrer vollen physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sein und über ausreichend Verständnis der Handhabung von Infrarot-Thermometern verfügen. Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen, Jugendliche nur nach vorheriger Einweisung.

Das NUK Thermometer Flash ersetzt keineswegs die Untersuchungen eines Arztes. Eine andere Verwendung als die hier beschriebene oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen von Patient oder Bediener und/oder Beschädigungen des Produkts führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.



1

Trotz bestimmungsgemäßer Benutzung und sorgfältigem Umgang, gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung, kann es nach 3 Jahren ab in Betriebnahme zu Messungenauigkeiten mit Ihrem NUK Thermometer Flash kommen. Fehlerhafte Fiebermessungen können zu falschen Schlussfolgerungen und damit gesundheitlichen Schäden führen. Das Gerät ist nicht mehr zu benutzen.



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Gebrauchshinweise vollständig durch.



Vorsicht

IP22 Schutzgrad bezüglich Wasser und Staub



Kennzeichnung des erlaubten Temperaturbereiches für die Lagerung des Gerätes



Bevollmächtigter in der Europäischen Union



Hersteller



Medizingerät des Typs BF



0120

CE-Zeichen und Kennnummer der benannten Stelle, welche die Konformität mit Anhang II der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte bestätigt hat.





Batterieentsorgung


Das Gerät unterliegt den Bestimmungen der Europäischen Union zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikschrott. Zum Schutz der Umwelt, ist das Altgerät in den dafür vorgesehenen Sammelstellen zu entsorgen


1.2 WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE


Im Folgenden finden Sie eine Übersicht aller Sicherheitshinweise, die für den sicheren Gebrauch Ihres NUK Thermometer Flash beachtet werden müssen. In der Bedienungsanleitung finden Sie diese Sicherheitshinweise in der Reihenfolge des


Auftretens, gekennzeichnet mit dem Symbol  und der Nummer. Hinweise für eine effektive und bessere Nutzung des Geräts sind gekennzeichnet mit Hinweis.

In dieser Bedienungsanleitung werden Arbeitsschritte, die nacheinander erfolgen müssen, mit einer weißen Nummer in einem schwarzen Kreis gekennzeichnet (z.B. Schritt 1 als: ).

Warn- und Sicherheitshinweise	Kap.	 Nr.
Trotz bestimmungsgemäßer Benutzung und sorgfältigem Umgang, gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung, kann es nach 3 Jahren ab in Betriebnahme zu Messungenauigkeiten mit Ihrem NUK Thermometer Flash kommen. Fehlerhafte Fiebermessungen können zu falschen Schlussfolgerungen und damit gesundheitlichen Schäden führen. Das Gerät ist nicht mehr zu benutzen.	1.1	1
Betreiben und lagern Sie das Gerät nur unter den vorgegebenen Umgebungsbedingungen.	2.2.2 3.2	2 20
Verwenden Sie das NUK Thermometer Flash nur in geschlossenen Räumen. Äußere Einflüsse wie z.B. Wind und Außentemperaturen können das Messergebnis verfälschen.	2.2.2	3
Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät auf erkennbare Beschädigungen. Sollten Sie Schäden feststellen, darf dieses Gerät nicht verwendet werden.	2.3	4
Überprüfen Sie nach einem starken mechanischen Stoß (z.B. Herunterfallen des Gerätes aus mehr als 1 Meter Höhe) Funktion und Messgenauigkeit. Führen Sie dazu mehrere Messungen hintereinander durch. Sollten Sie Zweifel an den Ergebnissen haben, kontaktieren Sie Ihren Händler.	2.3	5

Warn- und Sicherheitshinweise	Kap.	 Nr.
Am Gerät dürfen ohne die Erlaubnis des Herstellers keine Änderungen vorgenommen werden.	2.3	6
Verwenden Sie nur Zubehörteile, die ausdrücklich für das Gerät zugelassen wurden.	2.3	7
Bewahren Sie die Schutzkappe außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht die Gefahr des Verschluckens.	2.3	8
Halten Sie das NUK Thermometer Flash nicht länger als nötig in den Händen. Sonst kann das erwärmte Gerät eine zu niedrige Körpertemperatur bei der Fiebermessung ausgeben.	2.3	9
Vergewissern Sie sich vor jeder Messung, dass der Reflexionspiegel sowie die Sensorlinse frei und sauber ist. Ansonsten kann das Messergebnis verfälscht werden.	2.3	10
Die Benutzung des Gerätes ersetzt nicht die Untersuchungen des Arztes. Informieren Sie sich über die für Sie kritischen Werte und suchen Sie einen Arzt auf, sobald diese überschritten werden. Das Gleiche gilt für unklare Messergebnisse.	2.3.1	11

Warn- und Sicherheitshinweise	Kap.	 Nr.
Die Person, deren Körpertemperatur gemessen wird, sollte sich mindestens 5 Minuten vor der Messung in einer Umgebung ohne Temperaturschwankung befinden. Vermeiden Sie außerdem starke körperliche Belastungen und Vollbäder für mindestens 30 Minuten vor der Messung.	2.3.1	12
Achten Sie darauf, dass die Stirn während der Messung trocken sowie frei von Verschmutzung und Kosmetik ist. Vermeiden Sie die Messung auf eventuell vorhandenen Narben.	2.3.1	13
Wird bei der Temperaturmessung Fieberalarm signalisiert, ist die Körpertemperatur ständig weiter zu beobachten und bei unklaren Zuständen der Person, ein Arzt aufzusuchen.	2.3.2	14
Die Messung im Modus „Oberflächentemperatur“ gibt keinen Hinweis auf die Körpertemperatur und darf nicht zur Fiebermessung herangezogen werden.	2.3.2	15
Das Messergebnis der Oberflächentemperaturmessung nicht zur Beurteilung der Innentemperatur nutzen. Diese kann sehr viel höher sein. Falsche Rückschlüsse können zu Verbrennungen und Verbrühungen führen.	2.3.2	16
Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht die Gefahr des Verschluckens.	3.1	17

Warn- und Sicherheitshinweise	Kap.	 Nr.
Die Batterie muss ersetzt werden, sobald im LCD-Display das Batterie-leer-Symbol angezeigt wird.	3.1	18
Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder direkter Feuchtigkeit aussetzen. Beschlagen des Reflexionsspiegels vermeiden.	3.2	19
Werfen Sie leere Batterien nicht in den Restmüll. Bringen Sie diese zu einem Batteriesammelsystem in entsprechenden Verkaufsstellen oder zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle für Sondermüll.	3.3	21
Entsorgen Sie das Gerät nicht im Restmüll. Bringen Sie es zu einer offiziellen Sammelstelle für Elektrogeräte.	3.3	22
Änderungen an diesem Geräte sind nicht erlaubt.	6.	23

1.3 LIEFERUMFANG UND BESCHREIBUNG

NUK Thermometer Flash wie in den Bildern 1 und 2 dargestellt:

- | | | | |
|----------|--------------------|----------|---|
| 1 | Schutzkappe | 6 | Reflexionsspiegel mit Sensorlinse |
| 2 | LCD-Display | 7 | Entriegelungsöffnung für Batteriefach |
| 3 | SCAN-Taste | 8 | AN/MEM-Taste |
| 4 | Sondenkopf | 9 | Batterie CR2032 (eingesetzt im Gerät) |
| 5 | Batteriefachdeckel | | Bedienungsanleitung (nicht abgebildet). |

2 GEBRAUCH

2.1 VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät sowie den Isolationsstreifen der Batterie. Reinigen Sie das Gerät wie in Kap. 3.2 dargestellt.

2.2 GRUNDLEGENDE INFORMATIONEN

2.2.1 FIEBER

Fieber bezeichnet einen Zustand erhöhter Körpertemperatur.

Körpertemperatur:	„Normal“ sind etwa 36,5 bis 37,0°C (97,7 – 98,6°F). Die höchsten Werte werden am frühen Abend gemessen. Die Messwerte unterscheiden sich je nach Messstelle (Mund, Achsel, After, Ohr, Schläfe, Stirn).
-------------------	---

Ursachen:	Fieber kann durch Erkältungen, andere Erkrankungen wie z.B. Atemwegsinfektionen, einige Darminfektionen, Schilddrüsenüberfunktion oder durch Tumore hervorgerufen werden.
-----------	---

Symptome und Diagnosen:	Schweißausbrüche, Frieren oder Schüttelfrost sind Hinweise auf eine gestiegene Körpertemperatur.
-------------------------	--

Sie sollten einen Arzt aufsuchen:	Wenn Fieber beginnt, sich belastend auf den Organismus auszuwirken. Dies hängt stark vom Alter, der Konstitution und dem momentanen Wohlbefinden des Betroffenen ab.
-----------------------------------	--

2.2.2 FIEBERTHERMOMETER

Das NUK Thermometer Flash misst per Infrarotsensor die Körpertemperatur an der Stirn, ohne dass ein Hautkontakt notwendig ist.

Die praktische Fieberwarnanzeige signalisiert Ihnen im Stirn-Modus die Messung einer erhöhten Temperatur. Das heißt, erreicht diese $\geq 37,5 \text{ }^\circ\text{C}$ (99.5°F), ertönen ein langer und drei kurze aufeinanderfolgende Pieptöne.



Betreiben und lagern Sie das Gerät nur unter den vorgegebenen Umgebungsbedingungen.



Verwenden Sie das NUK Thermometer Flash nur in geschlossenen Räumen. Äußere Einflüsse wie z.B. Wind und Außentemperaturen können das Messergebnis verfälschen.

Durch folgende Faktoren kann das Messergebnis am Messpunkt Stirn, außerdem ungünstig beeinflusst werden:

- Hautdicke/Hautbeschaffenheit (z.B. Narben)
- Schweißbildung
- Gefäßverengende Medikamente
- Hautentzündungen
- Pflegecremes auf der Haut

2.3 BEDIENUNG



Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät auf erkennbare Beschädigungen. Sollten Sie Schäden feststellen, darf dieses Gerät nicht verwendet werden.



Überprüfen Sie nach einem starken mechanischen Stoß (z.B. Herunterfallen des Gerätes aus mehr als 1 Meter Höhe) Funktion und Messgenauigkeit. Führen Sie dazu mehrere Messungen hintereinander durch. Sollten Sie Zweifel an den Ergebnissen haben, kontaktieren Sie Ihren Händler.



Am Gerät dürfen ohne die Erlaubnis des Herstellers keine Änderungen vorgenommen werden.



Verwenden Sie nur Zubehörteile, die ausdrücklich für das Gerät zugelassen wurden.



Bewahren Sie die Schutzkappe außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht die Gefahr des Verschluckens.



Halten Sie das NUK Thermometer Flash nicht länger als nötig in den Händen. Sonst kann das erwärmte Gerät eine zu niedrige Körpertemperatur bei der Fiebmessung ausgeben.



Vergewissern Sie sich vor jeder Messung, dass der Reflexionsspiegel sowie die Sensorlinse frei und sauber ist. Ansonsten kann das Messergebnis verfälscht werden.

Hinweis

Das Gerät muss vor dem Betrieb 15 Minuten in einer stabilen Umgebungs- / Raumtemperatur gewesen sein.

2.3.1 MESSUNG AN DER STIRN



Die Benutzung des Gerätes ersetzt nicht die Untersuchungen des Arztes. Informieren Sie sich über die für Sie kritischen Werte und suchen Sie einen Arzt auf, sobald diese überschritten werden. Das Gleiche gilt für unklare Messergebnisse.





Die Person, deren Körpertemperatur gemessen wird, sollte sich mindestens 5 Minuten vor der Messung in einer Umgebung ohne Temperaturschwankung befinden. Vermeiden Sie außerdem starke körperliche Belastungen und Vollbäder für mindestens 30 Minuten vor der Messung.

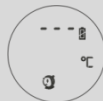


Achten Sie darauf, dass die Stirn während der Messung trocken sowie frei von Verschmutzung und Kosmetik ist. Vermeiden Sie die Messung auf eventuell vorhandenen Narben.

1

Drücken Sie die AN/MEM-Taste  um das Gerät einzuschalten. Auf dem LCD-Display erscheint das

Stirn-Symbol . Außerdem sind zwei Signaltöne als Piepen zu hören.



Hinweis

Der jetzt im Display angezeigte Modus, ist der Standardmodus nach dem Einschalten. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

2

Entfernen Sie die Schutzkappe vom Sondenkopf.

Bild1 Pkt.4


3

Halten Sie das Gerät aus einer Entfernung von 2 bis 3 cm in die Mitte der Stirn, kurz über den Augen.

Bild 3

4

Drücken Sie kurz die SCAN-Taste.
Ein langer Piepton ist zu hören und das

Sanduhrsymbol  beginnt im Display zu blinken. Sobald die Messung beendet ist, verlischt dieses Symbol, gefolgt von zwei kurzen Pieptönen.

5

Lesen Sie die gemessene Temperatur auf dem LCD-Display ab.




Möchten Sie eine weitere Messung durchführen, so kann dies sofort nach Erlöschen des Sanduhrsymbols



erfolgen. Dazu bitte die Schritte **3**, **4** und

5

wiederholen.

Erfolgen keine weiteren Messungen, schaltet das Thermometer nach ca. 1 Minute automatisch vom Mess- in den Raumtemperatur-Modus um; erkennbar am Temperatursymbol .



2.3.2

WEITERE FUNKTIONEN

Wird im Stirn-Modus eine erhöhte Temperatur von $\geq 37,5$ °C (99.5°F) gemessen, ertönen ein langer und drei kurze aufeinanderfolgende Pieptöne.

Fieberalarm




Wird bei der Temperaturmessung Fieberalarm signalisiert, ist die Körpertemperatur ständig weiter zu beobachten und bei unklaren Zuständen der Person ein Arzt aufzusuchen.

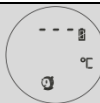
Raum-
temperatur






Bei nicht Betätigung der Tasten schaltet das Gerät automatisch nach 1 Minute in den Raumtemperaturmodus um und zeigt nun auf dem LCD-Display die Raumtemperatur an.

Das Temperatursymbol  wird dargestellt.

Modus-
Wechsel



Halten Sie bei eingeschaltetem Gerät, die AN/MEM-Taste  gedrückt, während Sie gleichzeitig kurz nacheinander (mehrmals) die SCAN-Taste betätigen. Dadurch wechselt die Messvorgabe zwischen Stirn- und Oberflächen-temperaturmessung. Auf dem LCD-Display erscheint das entsprechende Symbol  oder .

Oberflächen-
temperatur




Die Messung im Modus „Oberflächentemperatur“ gibt keinen Hinweis auf die Körpertemperatur und darf deshalb nicht zur Fiebermessung herangezogen werden.



Das Messergebnis nicht zur Beurteilung der Innentemperatur nutzen. Diese kann sehr viel höher sein. Falsche Rückschlüsse können zu Verbrennungen und Verbrühungen führen.

Oberflächen- temperatur



Zur Messung im -Modus halten Sie das Thermometer so nah wie möglich an die betreffende Oberfläche.

Hinweis Je weiter Sie sich davon entfernen, umso größer wird der gemessene Bereich und damit auch die möglichen Messungenauigkeiten.

Drücken Sie die SCAN-Taste kurz, wird nur eine Messung durchgeführt und sofort angezeigt. Halten Sie die SCAN-Taste gedrückt, wird die Messtemperatur und deren Anzeige ständig aktualisiert.


vorher- gehende Messung



Diese Funktion ist nur bei der Stirnmessung gültig. Bei jeder neuen Temperaturmessung wird das Ergebnis der vorhergehenden Messung zum Vergleich im oberen Teil des LCD-Displays angezeigt.


Speicher (25 Daten- sätze)



Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät wiederholt die AN/NEM-Taste, um bis zu 25 vorhergehende Messungen zu betrachten. Der Speicher wird durch das  Symbol im LCD-Display dargestellt. Diese Funktion ist nur bei der Stirnmessung gültig.

Umschaltung zwischen °C oder °F



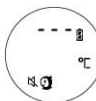
Ändern der Temperaturanzeige von °C zu °F: Befindet sich das Gerät im Raumtemperatur-Modus, halten Sie die SCAN-Taste gedrückt und betätigen gleichzeitig für 3 Sekunden die AN/MEM-Taste .



Umschaltung
zwischen
°C oder °F



Auf dem LCD-Display ändern sich die Zeichen von „°C“ nach „°F“ und umgekehrt. Verfahren Sie zur Umstellung von °F zu °C in derselben Vorgehensweise.


Stumm-
Modus



Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die AN/MEM-Taste  für 3 Sekunden. Das Stumm-Modus-Symbol  beginnt auf dem LCD-Display zu blinken. Durch Loslassen der AN/MEM-Taste wird der Stumm-Modus aktiviert. Zur Deaktivierung des Stumm-Modus verfahren Sie analog.

Hinweis Mit aktiviertem Stumm-Modus werden keine der beschriebenen Signaltöne mehr ausgegeben.

OFF-
Modus

Um das Thermometer auszuschalten, drücken und halten Sie die AN/MEM-Taste , bis im LCD-Display „OFF“ erscheint. Dieser Vorgang kann 8-10 Sekunden dauern.

3 GEBRAUCHSHINWEISE

3.1 WECHSEL DER BATTERIE

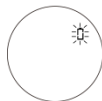


Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht die Gefahr des Verschluckens.

17



Die Batterie muss ersetzt werden, sobald im LCD-Display dieses Symbol angezeigt wird:



Gehen Sie hierfür wie folgt vor:

1

Drücken Sie mit einem dünnen Gegenstand (z.B. Büroklammer) in die Entriegelungsöffnung des Batteriefachdeckels und schieben Sie diesen gleichzeitig mit dem Daumen nach außen.

Bild 4

2

Halten Sie das Gerät fest und heben Sie die eingesetzte Batterie vorsichtig mit einem dünnen Gegenstand (z.B. Büroklammer) heraus.

Bild 5

3

Setzen Sie die neue Batterie vom Typ CR2032 mit dem Plus-Pol nach oben und dem Minus-Pol nach unten ein, indem Sie die Batterie unter den Metallhaken schieben und nach unten drücken bis diese einrastet.

Bild 6

Hinweis

Bei falscher Montage kann die Batterieaufnahme und somit auch das Gerät beschädigt werden.

4

Schieben Sie den Batteriefachdeckel wieder auf das Gerät, bis dieser spürbar einrastet.

3.2 REINIGUNG UND LAGERUNG

Der Sondenkopf ist der empfindlichste Teil des NUK Thermometer Flash. Behandeln Sie diesen deshalb stets mit besonderer Vorsicht. Greifen Sie nie auf den darin befindlichen Reflexionsspiegel oder die Sensorlinse. Um ein Verschmutzen zu verhindern, bewahren Sie das Thermometer stets mit aufgesetzter Schutzkappe auf. Um eine genaue

Temperaturmessung gewährleisten zu können, müssen die Sensorlinse und der Reflexionsspiegel stets sauber sein.

Sind Ablagerungen auf dem Reflexionsspiegel zu erkennen, so können Sie diesen zusammen mit der Sensorlinse reinigen. Verwenden Sie dazu ein mit einer rückstandsfreien Wasser-Alkohollösung nur leicht (!) angefeuchtetes Wattestäbchen, mit dem Sie behutsam den Reflexionsspiegel und bei Bedarf auch die Sensorlinse abreiben. Zur Reinigung des Gehäuses, dieses mit einem Tuch abreiben



Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder direkter Feuchtigkeit aussetzen. Beschlagen des Reflexionsspiegels vermeiden.

Wir empfehlen, die Verpackung des NUK Thermometer Flash aufzubewahren, um das Gerät im Falle eines Transports wieder ordnungsgemäß verpacken zu können. Wenn das Gerät nicht in Benutzung ist, empfehlen wir, das Gerät über den OFF-Modus auszuschalten (s. Kap. 3.3.2 OFF-Modus). Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort und geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.



Betreiben und lagern Sie das Gerät nur unter den vorgegebenen Umgebungsbedingungen.

3.3 ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Verpackung des NUK Thermometer Flash umweltgerecht über Ihre regionalen Recycling-Systeme.








Werfen Sie leere Batterien nicht in den Restmüll. Bringen Sie diese zu einem Batteriesammelsystem in entsprechenden Verkaufsstellen oder zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle für Sondermüll.




Entsorgen Sie das Gerät nicht im Restmüll. Bringen Sie es zu einer offiziellen Sammelstelle für Elektrogeräte.



4 PROBLEMBEHEBUNG

Meldung	Problem	Mögliche Ursache	Lösung
	Gerät funktioniert nicht richtig.	Software-Fehler	Entfernen Sie die Batterie. Warten Sie 1 Minute und setzen Sie die Batterie wieder ein (s. Kap. 3.1). Falls die Fehlermeldung erneut erscheint, kontaktieren Sie Ihren Händler.
	Es kann keine neue Messung im Stirn-Modus begonnen werden. Symbol  blinkt.	Gerät noch nicht bereit für eine neue Messung.	Warten Sie, bis das Symbol aufgehört hat zu blinken und erlischt. Beginnen Sie im Anschluss Ihre neue Messung.
	Raumtemperatur größer $40,0^{\circ}\text{C}$ ($104,0^{\circ}\text{F}$).	Gerät wurde außerhalb der vorgegebenen Lagerbedingungen aufbewahrt.	Legen Sie das Thermometer für mindestens 30 Minuten in einen Raum mit einer Temperatur zwischen $10,0^{\circ}\text{C}$ ($50,0^{\circ}\text{F}$) und $40,0^{\circ}\text{C}$ ($104,0^{\circ}\text{F}$).
	Raumtemperatur kleiner $10,0^{\circ}\text{C}$ ($50,0^{\circ}\text{F}$).		

Meldung	Problem	Mögliche Ursache	Lösung
H _i	(1) <i>Im Stirn-Modus:</i> Messtemperatur größer +42,2°C (108,0°F) (2) <i>Oberflächenmessung:</i> Messtemperatur größer +80,0°C (176,0°F)	Die Temperatur des zu messenden Gegenstandes ist außerhalb des vorgegebenen Messbereichs (zu heiß).	Nehmen Sie eine Messung im vorgegebenen Temperaturbereich vor. Kommt es weiterhin zu einer Fehlfunktion, kontaktieren Sie Ihren Händler.
L ₀	(1) <i>Im Stirn-Modus:</i> Messtemperatur kleiner +34,0°C (93,2°F) (2) <i>Oberflächenmessung:</i> Messtemperatur kleiner -22,0°C (-7,6°F)	Die Temperatur des zu messenden Gegenstandes ist außerhalb des vorgegebenen Messbereichs (zu kalt).	
	Das Gerät lässt sich nicht einschalten und das Display ist leer.	Isolationsstreifen der Batterie noch vorhanden	Entfernen Sie den Isolationsstreifen der Batterie.
		Batterie leer	Ersetzen Sie die Batterie (s. Kap. 3.1).
		Batterie wurde bei Wechsel falsch eingelegt.	Setzen Sie die Batterie korrekt ein (s. Kap. 3.1).

5 TECHNISCHE DATEN

Temperaturmessbereich:

Modus Stirn:	$\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) innerhalb $35,0\sim 42,0^{\circ}\text{C}$ ($95,0\sim 107,6^{\circ}\text{F}$), $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) für anderen Bereich
Modus Oberflächentemperatur:	$\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) innerhalb $22,0\sim 42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6\sim 108,0^{\circ}\text{F}$), andere $\pm 4\%$ oder $\pm 2,0^{\circ}\text{C}$ ($4,0^{\circ}\text{F}$) je nachdem, was größer ist.
Betriebs-Temperatur:	$+10,0\sim 40,0^{\circ}\text{C}$ ($50,0\sim 104,0^{\circ}\text{F}$), 15%~85% RH
Lagerungs-Temperatur:	$-20,0\sim +50,0^{\circ}\text{C}$ ($-4,0\sim 122,0^{\circ}\text{F}$) relative Luftfeuchte $\leq 85\%$
Transport-Temperatur:	$<70,0^{\circ}\text{C}$ ($158,0^{\circ}\text{F}$) relative Luftfeuchte $\leq 95\%$

Messgenauigkeit:

Modus Stirn :	$\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) innerhalb $35,0\sim 42,0^{\circ}\text{C}$ ($95,0\sim 107,6^{\circ}\text{F}$), $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) für anderen Bereich
Modus Oberflächentemperatur:	$\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) im Bereich $22,0\sim 42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6\sim 108,0^{\circ}\text{F}$), sonst $\pm 4\%$ (mindestens jedoch $\pm 2,0^{\circ}\text{C}$ / $4,0^{\circ}\text{F}$)

Luftdruck:

800~1013 hPa

Schutzklasse:

BF

Schutzgrad:

IP22

Batterie:

1 Lithium Batterie CR2032

Batteriehaltbarkeit:

ca. 3.000 Messungen (~1 Jahr)

Einhaltung von:

ASTM E1965-98; EN ISO 80601-2-56,
IEC/EN60601-1-2(EMC);
IEC/EN60601-1(Sicherheitsstandard);
ISO10993; RoHS

Klinischer Bias:	-1,4~ -1,7°C
zulässiger Grenzwert:	0,98
Wiederholgenauigkeit:	0,20°C

zu erwartende Lebensdauer: 3 Jahre ab in Betriebnahme

Hinweis Das NUK Thermometer Flash konvertiert die Stirntemperatur in ihr "Orales Äquivalent" (bezugnehmend auf die Ergebnisse der klinischen Bewertung).

Hinweis LOT und Seriennummer des Gerätes befindet sich auf der Innenseite des Batteriedeckels.

Hinweis Das NUK Thermometer Flash wird bei der Herstellung kalibriert. Wenn Sie zu irgendeinem Zeitpunkt die Genauigkeit der Temperaturmessungen in Frage stellen, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Händler.

6 GARANTIE

Neben den Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag gewähren wir als Hersteller bei sachgemäßer Handhabung des Gerätes und unter Beachtung der Bedienungsanleitung 24 Monate Garantie ab Kauf des Gerätes. Das Kaufdatum und der Gerätetyp sind durch eine Kaufquittung zu belegen. Die gesetzlichen Rechte des Käufers werden durch diese Herstellergarantie nicht eingeschränkt. Wir verpflichten uns, innerhalb der Garantiezeit alle Mängel zu beseitigen, die auf Material oder Herstellungsfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgenommen. Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, lösen die Garantiepflicht nicht aus. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, auf Fehlgebrauch oder mangelnde Pflege zurückzuführen sind oder wenn am Gerät Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierfür von uns nicht ermächtigt sind. Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Wahl durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Austausch des Gerätes. Die Ausführung von Garantieleistungen bewirkt weder eine

Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen. Transportkosten und -risiken werden von uns nicht übernommen. Die Einsendung eines Gerätes ohne Nachweis des Kaufdatums wird als Reparaturfall behandelt. Eine Reparatur des Gerätes erfolgt erst nach Rücksprache mit dem Kunden. Für den Reklamationsfall bitten wir die Artikelnummer und die LOT-Nummer aufzubewahren. Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Für nicht in Deutschland gekaufte Geräte, kommen die für das jeweilige Land geltenden Garantiebedingungen zur Anwendung.



23

Änderungen an diesem Geräte sind nicht erlaubt.

Service-Center

Die Service-Adressen finden Sie in „Contact addresses“ auf Seite 97.

Artikel-Nr.: 10.256.380

7 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Gerät erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien sowie deren nationalen Umsetzungen. Diese sind auf der EU-Konformitätserklärung ersichtlich, die beim Hersteller angefordert werden kann. Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.nuk.de.

Das NUK Thermometer Flash entspricht den Anforderungen von ASTM E1965-98 „Standard-Spezifikation für Infrarot-Thermometer zur intermittierenden Bestimmung der Patiententemperatur“ sowie den Standards IEC/EN 60601-1 „Medizinische elektrische Geräte - Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale“ sowie der Ergänzungsnorm IEC/EN 60601-1-2 „Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen und Prüfung“.

Congratulations on your purchase of this high-quality NUK product!

The NUK Flash Thermometer will provide you with a quick and reliable way of measuring body temperature on the forehead, as well as a simple way of determining room or bath water and surface temperature for example.

Please carefully read the following instructions for use and keep them in case you want to refer to them later or pass them on to a third party with the device.

Contents:

1	Overview	28
1.1	Use in accordance with purpose.....	28
1.2	Warning and safety instructions.....	29
1.3	Scope of supply and description.....	33
2	Use	33
2.1	Before initial use.....	33
2.2	Basic information.....	34
2.2.1	Fever	34
2.2.2	Fever thermometer.....	34
2.3	Using the thermometer	35
2.3.1	Measurement on the forehead.....	36
2.3.2	Further functions	38
3	Instructions for use.....	41
3.1	Changing the battery.....	41
3.2	Cleaning and storage.....	42
3.3	Disposal.....	42
4	Troubleshooting	43
5	Technical data.....	44
6	Warranty.....	51
7	EU declaration of conformity.....	52

1 OVERVIEW

1.1 USE IN ACCORDANCE WITH PURPOSE

The NUK Flash Thermometer is designed for non-contact measurement of human body temperature on the forehead. Its infrared technology also enables the temperature of surfaces (such as bath water and baby food, for example) to be determined simply and reliably. You need to be aware that this mode is a surface measurement. Select suitable other methods for determining core temperature. Room temperature can also be measured. With the battery supplied, the NUK Flash Thermometer is immediately ready for use. It also has a storage function to enable temperature to be observed over time.

The NUK Flash Thermometer is intended solely for private use indoors, not for commercial use in surgeries or hospitals. The NUK Flash Thermometer was developed for use by adults and young people. Such people must be in possession of full physical, sensory and mental capacity and have sufficient knowledge of how to use infrared thermometers. Children may not use the device, young people only if they have received instruction beforehand.

Under no circumstances is the NUK Flash Thermometer a substitute for examination by a doctor.

Use of the product other than that described here or any modification to the product is prohibited and may lead to injuries to the patient or operator and/or to damage to the product. The manufacturer accepts no liability for damage resulting from use not in accordance with purpose.



Despite use in accordance with purpose and careful handling in accordance with the information in the instructions for use, it is possible that more than 3 years after initial use, your NUK Flash Thermometer may start measuring inaccurately. Faulty temperature results could lead to incorrect diagnosis and therefore have health implications. In this circumstance, do not continue using this device.



Please read the instructions for use in full before using the device for the first time.



Caution

IP22 Degree of protection with regard to water and dust



Symbol for permitted temperature range when storing the device



Representative officer in the European Union



Manufacturer



Type BF medical device



0120



CE mark and code for the appointed office which confirmed conformity with Annex II of Directive 93/42/EEC pertaining to medical devices.





Battery disposal


The device is subject to European Union regulations relating to the disposal of electrical and electronic waste. To protect the environment, the used device should be disposed of at the collection centres provided for it


1.2 WARNING AND SAFETY INSTRUCTIONS

The following provides an overview of all the safety instructions which must be followed to ensure safe use of your NUK Flash Thermometer. In the instructions for use, you will find these safety instructions in the sequence they occur, marked with the symbol  and the number. Notes on effective and optimized use of the device are marked with Note. In these instructions for use, steps to be completed in consecutive order are indicated by a white number in a black circle (e.g. Step 1 as: .

Warning and safety instructions	Section	 no.
Despite use in accordance with purpose and careful handling in accordance with the information in the instructions for use, it is possible that more than 3 years after initial use, your NUK Flash Thermometer may start measuring inaccurately. Faulty measurements of fevers may lead to incorrect conclusions and thus to damage to health. Do not continue to use the device.	1.1	1
Only operate and store the device in accordance with the specified ambient conditions.	2.2.2 3.2	2 20
Only use the NUK Flash Thermometer indoors. External influences such as wind and outdoor temperatures may result in an inaccurate measurement.	2.2.2	3
Check the device for visible damage before using it each time. If you discover any damage, do not use this device.	2.3	4
Check the function and accuracy of the device after any heavy impact (e.g. falling from a height of more than 1 metre). To do this, perform several measurements consecutively. If you have any doubts concerning the results, contact your retailer.	2.3	5
Changes may only be made to the device with the consent of the manufacturer.	2.3	6

Warning and safety instructions	Section	 no.
Use only accessory parts expressly approved for the device.	2.3	7
Keep the protective cap out of the reach of children. There is a risk of choking.	2.3	8
Do not hold the NUK Flash Thermometer in your hands for any longer than necessary, otherwise the device will warm up and may read a body temperature which is too low when checking for fever.	2.3	9
Before each measurement, ensure that the reflective mirror and the sensor lens are clear and clean, otherwise the measurement may be inaccurate.	2.3	10
Use of the device is not a substitute for examination by a doctor. Find out the values which are critical to you and consult a doctor as soon as these values are exceeded. The same applies to measuring results which are ambiguous.	2.3.1	11
The person having their body temperature taken should avoid any fluctuating ambient temperatures for at least 5 minutes before the measurement. You should also avoid any strenuous physical activity or taking a bath for at least 30 minutes before the measurement.	2.3.1	12

Warning and safety instructions	Section	 no.
Make sure that the forehead is dry and free from dirt and cosmetics during the measurement. Avoid placing the device on any scarred areas.	2.3.1	13
If a fever alarm is indicated during the temperature measurement, keep body temperature under continuous observation and, if the person's condition is uncertain, consult a doctor.	2.3.2	14
Measurement in "surface temperature" mode does not give any indication of body temperature and may not be used for diagnosing fever.	2.3.2	15
Do not use the result for surface temperature measurement to assess temperature inside a substance. It may be much higher. Incorrect conclusions may lead to burns or scalds.	2.3.2	16
Keep the battery out of the reach of children. There is a risk of choking.	3.1	17
The battery must be replaced as soon as the "battery empty" symbol appears in the LCD display.	3.1	18
Do not immerse the device in water or expose it to direct moisture. Avoid the reflective mirror steaming up.	3.2	19

Warning and safety instructions	Section	 no.
Do not dispose of used batteries in normal waste. Take them to an in-store battery collection system or to your nearest recycling centre for special refuse.	3.3	21
Do not dispose of the device as normal waste. Instead, take it to an official collection centre for electrical devices.	3.3	22
No modification of this equipment is allowed.	6.	23

1.3 SCOPE OF SUPPLY AND DESCRIPTION

NUK Flash Thermometer as shown in Figures 1 and 2:

- | | | | |
|---|-------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1 | Protective cap | 6 | Reflective mirror with sensor lens |
| 2 | LCD display | 7 | Unlatching opening for battery |
| 3 | SCAN button | 8 | ON/MEM button |
| 4 | Probe head | 9 | CR2032 battery (inserted in device) |
| 5 | Battery compartment lid | Instructions for use (not shown). | |

2 USE

2.1 BEFORE INITIAL USE

Remove all packaging material from the device, as well as the battery insulation strips. Clean the device as shown in section 3.2.

2.2 BASIC INFORMATION

2.2.1 FEVER

Fever is a state of elevated body temperature.

Body temperature:	"normal" is considered to be around 36.5 to 37.0 °C (97.7 to 98.6 °F). The highest values are measured in the early evening. Measurements differ according to where the temperature is taken (mouth, armpit, anus, ear, temple, forehead).
-------------------	--

Causes:	fever may be due to colds, other illnesses such as respiratory infections, some intestinal infections, hyperthyroidism or the presence of tumours.
---------	--

Symptoms and diagnoses:	sweating, shivering or chills are indications of an elevated body temperature.
-------------------------	--

You should contact a doctor:	when a fever starts to have a debilitating effect on the organism. This depends heavily on the age, constitution and current state of health of the person affected.
------------------------------	--

2.2.2 FEVER THERMOMETER

The NUK Flash Thermometer measures body temperature on the forehead by means of an infrared sensor; no skin contact is necessary.

In forehead mode, the practical fever warning display indicates that an elevated temperature has been measured. In other words, if this reaches ≥ 37.5 °C (99.5 °F), one long and three short consecutive beeps are heard.



Only operate and store the device in accordance with the specified ambient conditions.



Only use the NUK Flash Thermometer indoors. External influences such as wind and outdoor temperatures may render the measurement inaccurate.

The following factors may also have an unfavourable impact on measurement at the forehead:

- skin thickness/skin quality (e.g. scars)
- sweat
- vasoconstrictive medication
- skin irritation
- moisture/iser on the skin

2.3 USING THE THERMOMETER



Check the device for visible damage before each use. If you discover any damage, do not use this device.



Check the function and accuracy of the device after any heavy impact (e.g. falling from a height of more than 1 metre). To do this, perform several measurements consecutively. If you have any doubts concerning the results, contact your retailer.



Changes may only be made to the device with the consent of the manufacturer.



Use only accessory parts expressly approved for the device.



Keep the protective cap out of the reach of children. There is a risk of choking.



Do not hold the NUK Flash Thermometer in your hands for any longer than necessary, otherwise the device will warm up and may read a body temperature which is too low when checking for fever.



Before each measurement, ensure that the reflective mirror and the sensor lens are clear and clean, otherwise the measurement may be inaccurate.

Note

The device must stay in stable ambient (room) temperature for 15 minutes before operating.

2.3.1 MEASUREMENT ON THE FOREHEAD



Use of the device is not a substitute for examination by a doctor. Find out the values which are critical to you and consult a doctor as soon as these values are exceeded. The same applies to measuring results which are ambiguous.





The person having their body temperature taken should avoid any fluctuating ambient temperatures for at least 5 minutes before the measurement. You should also avoid any strenuous physical activity or taking a bath for at least 30 minutes before the measurement.



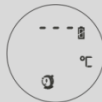
Make sure that the forehead is dry and free from dirt and cosmetics during the measurement. Avoid placing the device on any scarred areas.

1

Press the ON/MEM button  to switch on the device.

The forehead symbol  will appear on the LCD display. Two beeps will also be heard as signals.

The mode now shown in the display is the standard mode after the device is switched on. The device is now operational.



2

Remove the protective cap from the probe head

Figure 1,
Item 4


3

Keep the device in the centre of the forehead just above the eyes, about 2 to 3 cm away.

Figure 3

4

Briefly press the SCAN button.


A long beep is heard and the egg timer symbol  starts flashing in the display.

As soon as the measurement is complete, this symbol disappears, followed by two short beeps.

5


Read the temperature measured off the LCD display.



If you would like to perform a further measurement, this is possible as soon as the egg timer symbol  has disappeared. To do so, please repeat steps

3**4****5**

, and .

After about 1 minute, if there are no further measurements, the thermometer automatically switches from measuring mode to room temperature mode; this can be seen from the temperature symbol .



Fever alarm

If an elevated temperature of $\geq 37.5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($99.5\text{ }^{\circ}\text{F}$) is measured in forehead mode, one long and three short consecutive beeps are heard.




14

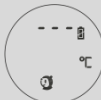
If a fever alarm is indicated during the temperature measurement, keep body temperature under continuous observation and if the person's condition is uncertain, consult a doctor.




Room temperature



If the buttons are not pressed, the device automatically switches to room temperature mode after about 1 minute and now displays room temperature on the LCD display. The temperature symbol  appears.


Mode switch



With the device switched on, press and hold the ON/MEM button  whilst simultaneously briefly pressing the SCAN button (several times in succession). This switches the measuring task between forehead and surface temperature measurement. Either the  or the  symbol will appear on the LCD display.

**Surface
temperature**




In  mode you can determine the surface temperature of objects such as water, milk, clothing or other objects. However, only the radiated temperature of the relevant surface is displayed.



Measurement in "surface temperature" mode does not give any indication of body temperature and may not therefore be used for diagnosing fever.



Do not use the measurement to assess temperature inside a substance. It may be much higher. Incorrect conclusions may lead to burns or scalds.

For measuring in  mode, hold the thermometer as close as possible to the relevant surface.

Note

The further away you move, the larger the range measured and thus also the larger the potential measuring inaccuracies.

If you press the SCAN button briefly, just one measurement is performed and displayed immediately. Press and hold the SCAN button to constantly update the measured temperature and its display.

**Previous
measure-
ment**



This function is valid only with forehead measurement. For every new temperature measurement, the result from the previous measurement will be shown at the top of the LCD display for comparison purposes.


Memory
(25
datasets)

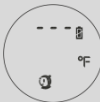


With the device switched on, repeatedly press the ON/MEM button to look at up to 25 previous measurements. The memory is represented by the **(M)** symbol in the LCD display. This function is valid only with forehead measurement.

Switch
between
°C or °F

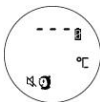




Changing the temperature display from °C to °F: if the device is in room temperature mode, press and hold the SCAN button whilst simultaneously pressing the ON/MEM button  for 3 seconds.



On the LCD display, the characters switch from "°C" to "°F" and vice versa.


Silent
mode



With the device switched on, press the ON/MEM button  for 3 seconds. The silent mode symbol  starts to flash on the LCD display. Silent mode is activated by releasing the ON/MEM button. Proceed in the same way to deactivate silent mode.

Note With silent mode activated, none of the signal beeps described will be heard.

OFF mode

To switch off the thermometer, press and hold the ON/MEM key  until "OFF" appears in the LCD display. This process may take 8 - 10 seconds.

3 INSTRUCTIONS FOR USE

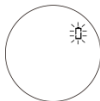
3.1 CHANGING THE BATTERY



Keep the battery out of the reach of children.
There is a risk of choking.



The battery must be replaced as soon as
this symbol appears in the LCD display:



In this case, proceed as outlined below.

- | | | |
|-------------|--|----------|
| 1 | Take a slim object (e.g. a paper clip) and push it into the unlatching opening of the battery compartment lid whilst simultaneously pushing it outwards with your thumb. | Figure 4 |
| 2 | Firmly holding the device, carefully lift out the battery inside using a slim object (e.g. a paper clip). | Figure 5 |
| 3 | Insert the new CR2032 battery with the positive/+ terminal facing upwards and the negative/- terminal facing downwards by sliding the battery <u>underneath</u> the metal hook and pressing down until it engages. | Figure 6 |
| Note | In the case of incorrect assembly, the battery holder and thus also the device may be damaged. | |
| 4 | Push the battery compartment lid back onto the device until you feel it engage. | |

3.2 CLEANING AND STORAGE

The probe head is the most sensitive part of the NUK Flash Thermometer, so always treat it with particular care. Never touch the reflective mirror or sensor lens inside. To prevent contamination, always store the thermometer with its protective cap on. In order to be able to guarantee accurate temperature measurement, the sensor lens and the reflective mirror must always be clean. If deposits can be seen on the reflective mirror, you can clean it together with the sensor lens. To do so, use a cotton wool bud slightly (!) moistened in a residue-free solution of water and alcohol to rub carefully over the reflective mirror and, if required, the sensor lens. To clean the housing, wipe it over with a cloth.



19

Do not immerse the device in water or expose it to direct moisture. Avoid the reflective mirror steaming up.

We recommend that you retain the packaging of the NUK Flash Thermometer so that the device can be packed properly again if it needs transporting.

When the device is not in use, we recommend switching it off via OFF mode (see section 3.3.2 OFF mode). Store the device in a cool, dry place out of direct sunlight.



20

Only operate and store the device in accordance with the specified ambient conditions.

3.3 DISPOSAL

The packaging of the NUK Flash Thermometer should be disposed of in an environmentally-sound manner using your local recycling systems.



21

Do not dispose of used batteries in normal waste. Take them to an in-store battery collection system or to your nearest recycling centre for special refuse.










22

Do not dispose of the device as normal waste. Take it to an official collection centre for electrical devices.



4 TROUBLESHOOTING

Message	Problem	Possible cause	Solution
	Device not working properly.	Software error	Remove the battery. Wait one minute and then insert the battery back in (see section 3.1). If the error message appears again, contact your retailer.
	It is not possible to start a new measurement in forehead mode.  symbol is flashing.	The device is not yet ready for a new measurement.	Wait until the symbol has stopped flashing and goes out. When it has stopped flashing, start your new measurement.
	Room temperature above 40.0 °C (104.0 °F).	The device has not been stored in line with the specified storage conditions.	Put the thermometer in a room with a temperature of between 10.0 °C (50.0 °F) and 40.0 °C (104.0 °F) for at least 30 minutes.
	Room temperature below 10.0 °C (50.0 °F).		
	(1) <i>In forehead mode:</i> measurement temperature above +42.2 °C (108.0 °F) (2) <i>Surface measurement:</i> measurement temperature above +80.0 °C (176.0 °F)	The temperature of the object to be measured is outside the specified measuring range (too hot).	Take a measurement in the specified temperature range. If the device is still malfunctioning, contact your retailer.

Message	Problem	Possible cause	Solution
Lo	(1) In forehead mode: measurement temperature below +34.0 °C (93.2 °F) (2) Surface measurement: measurement temperature below -22.0 °C (-7.6 °F)	The temperature of the object to be measured is outside the specified measuring range (too cold).	Take a measurement in the specified temperature range. If the device is still malfunctioning, contact your retailer.
	The device cannot be switched on and the display is empty.	Insulation strips have not been removed from the battery	Remove the insulation strips from the battery.
		Battery empty	Replace the battery (see section. 3.1).
		Battery inserted incorrectly when changed.	Insert the battery correctly (see section. 3.1).

5 TECHNICAL DATA

Temperature measuring range

Forehead mode:

$\pm 0.2^{\circ}\text{C}$ (0.4°F) within $35.0\sim 42.0^{\circ}\text{C}$
($95.0\sim 107.6^{\circ}\text{F}$),

$\pm 0.3^{\circ}\text{C}$ (0.5°F) for other range
 $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$ (0.5°F) within $22.0\sim 42.2^{\circ}\text{C}$
($71.6\sim 108^{\circ}\text{F}$),

Surface temperature mode:

others $\pm 4\%$ or $\pm 2^{\circ}\text{C}$ (4.0F) whichever is greater.

Operating temperature:	+10.0~40.0 °C (50.0~104.0 °F), 15%~85% RH
Storage temperature:	-20.0~+50.0 °C (-4.0~122.0 °F) relative humidity \leq 85 %
Transport temperature:	<70.0 °C (158.0 °F) relative humidity \leq 95 %
Accuracy:	
Forehead mode:	± 0.2 °C (0.4 °F) within 35~42 °C (95.~107.6 °F), ± 0.3 °C (0.5 °F) for other range
Surface temperature mode:	± 0.3 °C (0.5 °F) in range 22.0~42.2 °C (71.6~108.0 °F), otherwise ± 4 % (however at least ± 2.0 °C / 4.0 °F)
Air pressure:	800~1013 hPa
Protection class:	BF
Degree of protection:	IP22
Battery:	1 CR2032 lithium battery
Battery life:	approx. 3,000 measurements (~1 year)
Comply with:	ASTM E1965-98, EN ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1(Safety) standards, ISO10993, RoHS.
Clinical Bias:	-1.4~ -1.7 °C
Limits of Agreement:	0.98
Repeatability:	0.20°C
Expected service life:	3 years from initial use

Note

The NUK Flash Thermometer converts forehead temperature into its "oral equivalent" (relative to the results of the clinical trial).

Note

The LOT and serial number of the device are located on the inside of the battery compartment lid.

Note

The NUK Flash Thermometer is calibrated during manufacture. If at any time you doubt the accuracy of temperature measurements, contact your retailer immediately.


Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions

The THixyz series is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the THixyz series should assure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The THixyz series uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The THixyz series is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The THxyz series is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the THxyz series should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	Not applicable	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the THxyz series, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range b. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

- a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the THixyz series is used exceeds the applicable RF compliance level above, the THixyz series should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the THixyz series.
- b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The THixyz series is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the THixyz series should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	6 kV contact 8 kV air	6 kV contact 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	2 kV for power supply lines 1 kV for input/output lines	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	1 kV line(s) to line(s) 2 kV line(s) to earth	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 sec	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the THixyz series requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the THixyz series be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

**Recommended separation distances between
portable and mobile RF communications equipment and the
ME EQUIPMENT or ME SYSTEM**

The THixyz series is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the THixyz series can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the THixyz series as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	N/A	0,12	0,23
0,1	N/A	0,38	0,73
1	N/A	1,2	2,3
10	N/A	3,8	7,3
100	N/A	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

6 WARRANTY

In addition to the seller's warranty obligations arising from the contract to purchase, we as the manufacturers provide a warranty of 24 months from purchase of the device as long as the device is used properly and the instructions for use are followed. Evidence of the date of purchase and the type of device should be provided by means of a receipt. The purchaser's statutory rights are unaffected by this manufacturer warranty.

During the warranty period, we undertake to remedy any defects attributable to poor materials or workmanship. Wear parts are excluded from the warranty. Minor deviations from specified quality which do not affect the value or fitness for use of the device are not covered by the warranty. We are likewise unable to accept the warranty if the defects on the device are due to transport damage for which we are not responsible, or, if they are attributable to misuse or lack of care or if the device has been interfered with by persons not authorized by us to do so.

The warranty service will involve repair, replacement of parts or replacement of the device at our discretion. The performance of services under warranty neither extends nor restarts the warranty period. The warranty period for any spare parts fitted will expire with the warranty period for the device as a whole. Extended or different claims, especially those relating to the making good of damage sustained outside the device, are excluded unless liability is compulsory in law.

We will not accept the costs or risks of transport. If a device is sent in without evidence of the purchase date, it will be treated as a repair case. The device will only be repaired following discussion with the customer. Please keep the article number and the lot number for future reference.

These warranty conditions apply to devices bought in Germany. The warranty conditions applicable in the country in question apply to devices not bought in Germany.



23

No modification of this equipment is allowed.

Service Centres

Addresses for service can be found in "Contact addresses" on page 97.

Article no.: 10.256.380

7 EU DECLARATION OF CONFORMITY

The device meets all applicable European directives, as well as the relevant national laws implementing them. These are detailed in the EU declaration of conformity which can be requested from the manufacturer. The declaration of conformity can be found at www.nuk.de.

The NUK Flash Thermometer meets the requirements of ASTM E1965-98 "Standard Specification for Infrared Thermometers for Intermittent Determination of Patient Temperature" and the standards IEC/EN 60601-1 "Medical Electrical equipment - Part 1: General regulations for basic safety and essential performance" and collateral standard IEC/EN 60601-1-2 "Electromagnetic compatibility. Requirements and tests".

Congratulazioni per aver acquistato questo prodotto di qualità NUK!

Con il termometro flash NUK è possibile misurare in breve tempo e in modo affidabile la temperatura corporea sulla fronte, nonché la temperatura sulla superficie degli oggetti (ad es. l'acqua del bagnetto) e negli ambienti in modo molto semplice.

Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di conservarle per la consultazione futura o per l'eventuale cessione a terzi assieme al dispositivo.

Indice dei contenuti:

1	Panoramica	54
1.1	Uso conforme	54
1.2	Avvisi e avvertenze di sicurezza	55
1.3	Materiale in dotazione e descrizione	59
2	Uso	60
2.1	Prima del primo utilizzo	60
2.2	Informazioni fondamentali	60
2.2.1	Febbre	60
2.2.2	Termometro per misurare la febbre	61
2.3	Funzionamento	61
2.3.1	Misurazione sulla fronte	62
2.3.2	Ulteriori funzioni	64
3	Modalità d'impiego	67
3.1	Sostituzione della batteria	67
3.2	Pulizia e stoccaggio	68
3.3	Smaltimento	69
4	Risoluzione dei problemi	69
5	Dati tecnici	71
6	Garanzia	73
7	Dichiarazione di conformità CE	74

1 PANORAMICA

1.1 USO CONFORME

Il termometro flash NUK è concepito per la misurazione senza contatto della temperatura corporea sulla fronte. Grazie alla tecnologia a infrarossi consente inoltre di misurare in modo semplice e sicuro la temperatura delle superfici (come ad es. l'acqua del bagnetto, la pappa del neonato). Ricordiamo che questa modalità misura la temperatura superficiale. Per determinare la temperatura interna occorre scegliere altri metodi di misurazione idonei. Il termometro consente inoltre di misurare la temperatura ambiente. Grazie alla batteria incorporata il termometro flash NUK è subito pronto all'uso. La funzione di memorizzazione del dispositivo consente inoltre di monitorare l'andamento della temperatura.

Il termometro flash NUK non è adatto per l'utilizzo in studi medici o cliniche, bensì esclusivamente per l'uso privato in ambienti interni. Il termometro flash NUK è stato sviluppato per l'utilizzo da parte di persone adulte e ragazzi in possesso delle piene capacità fisiche, mentali e sensoriali e con un'adeguata conoscenza dell'uso dei termometri a infrarossi. Il dispositivo non deve essere utilizzato da un bambino. I bambini più grandi possono utilizzare il dispositivo soltanto previa istruzione.

Il termometro flash NUK non sostituisce assolutamente il consulto medico.

Al fine di evitare lesioni al paziente o all'utilizzatore e/o danni al prodotto, non è ammesso un utilizzo del termometro diverso da quello qui indicato né la sua modifica. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti a un uso non conforme.



Nonostante l'uso conforme e la manipolazione attenta nel rispetto delle istruzioni per l'uso, dopo 3 anni dalla messa in servizio il termometro flash NUK può produrre misurazioni imprecise. Misurazioni imprecise della temperatura possono indurre a conclusioni errate con conseguenti danni alla salute. In tal caso non utilizzare più il dispositivo.



Prima della prima messa in servizio, leggere integralmente le istruzioni per l'uso.



Cautela

IP22 Grado di protezione nei confronti di acqua e polvere



Contrassegno dell'intervallo di temperatura ammesso per lo stoccaggio del dispositivo



Rappresentante nell'Unione Europea



Produttore



Dispositivo medico di tipo BF



0 1 2 0

Marcatura CE e numero d'identificazione dell'organismo notificato, il quale ha certificato la conformità con l'allegato II della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici .




Smaltimento della batteria





Il dispositivo è soggetto alle disposizioni dell'Unione Europea in materia di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.


Per la tutela dell'ambiente, il vecchio dispositivo deve essere smaltito presso gli appositi centri di raccolta


1.2 AVVISI E AVVERTENZE DI SICUREZZA


Di seguito trovate una panoramica di tutte le avvertenze di sicurezza per un utilizzo sicuro del vostro termometro flash NUK. Nelle istruzioni per l'uso queste avvertenze di sicurezza sono riportate nell'ordine in cui compaiono, contrassegnate dal simbolo  e dal numero. Le avvertenze per un utilizzo efficace e migliore del dispositivo sono contrassegnate con **Nota**.

In queste istruzioni per l'uso, le fasi di lavoro che devono essere eseguite in successione sono contrassegnate da un numero bianco all'interno di un cerchio nero (ad es. fase 1: ).

Avvisi e avvertenze di sicurezza	Cap.	
Nonostante l'uso conforme e la manipolazione attenta nel rispetto delle istruzioni per l'uso, dopo 3 anni dalla messa in servizio il termometro flash NUK può produrre misurazioni imprecise. Misurazioni imprecise della temperatura possono indurre a conclusioni errate con conseguenti danni alla salute. In tal caso non utilizzare più il dispositivo.	1.1	1
Utilizzare e stoccare il dispositivo soltanto alla temperatura ambiente ammessa.	2.2.2 3.2	2 20
Utilizzare il termometro flash NUK soltanto in ambienti chiusi. Gli influssi esterni, come ad es. il vento e la temperatura esterna, possono influenzare il risultato della misurazione.	2.2.2	3
Prima di ogni utilizzo controllare che il dispositivo non presenti danni visibili. Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.	2.3	4
Dopo una forte sollecitazione meccanica (ad es. caduta del dispositivo da oltre 1 metro di altezza) verificare il funzionamento e la precisione di misurazione eseguendo più misurazioni in successione. In caso di dubbi sui risultati delle misurazioni contattare il proprio rivenditore.	2.3	5
È vietato apportare modifiche al dispositivo senza il consenso del produttore.	2.3	6

Avvisi e avvertenze di sicurezza	Cap.	
Non utilizzare accessori che non siano espressamente autorizzati per il dispositivo.	2.3	7
Conservare il cappuccio protettivo al di fuori della portata dei bambini. Sussiste il pericolo di ingestione.	2.3	8
Non tenere il termometro flash NUK in mano più a lungo del necessario. In caso contrario il dispositivo riscaldato potrebbe rilevare una temperatura corporea troppo bassa durante la misurazione della febbre.	2.3	9
Prima di ogni misurazione accertarsi che lo specchio di rinvio e la lente del sensore siano liberi e puliti. Altrimenti i risultati di misurazione potrebbero essere falsati.	2.3	10
L'utilizzo del dispositivo non sostituisce il consulto medico. Informarsi su quali sono i valori critici personali e contattare un medico al superamento di tali valori. Questo vale anche in caso di risultati di misurazione dubbi.	2.3.1	11
La persona alla quale viene misurata la temperatura dovrebbe trovarsi, almeno 5 minuti prima della misurazione, in un ambiente senza oscillazioni di temperatura. Sforzi fisici intensi e bagni dovrebbero essere evitati almeno 30 minuti prima della misurazione.	2.3.1	12

Avvisi e avvertenze di sicurezza	Cap.	 N.
Accertarsi che la fronte sia asciutta durante la misurazione, nonché pulita e senza trucco. Evitare di effettuare la misurazione su eventuali cicatrici.	2.3.1	13
Se durante la misurazione della temperatura compare l'allarme febbre, monitorare costantemente la temperatura corporea e in caso di dubbi sulle condizioni della persona, contattare un medico.	2.3.2	14
La misurazione in modalità "Temperatura superficiale" non indica la temperatura corporea e non può essere utilizzata per determinare la presenza di febbre.	2.3.2	15
Non utilizzare il risultato della misurazione della temperatura superficiale per rilevare la temperatura interna. Questa potrebbe essere molto più alta. Conclusioni errate potrebbero causare ustioni e scottature.	2.3.2	16
Conservare la batteria al di fuori della portata dei bambini. Sussiste il pericolo di ingestione.	3.1	17
La batteria deve essere sostituita non appena sul display LCD compare il simbolo della batteria scarica.	3.1	18

Avvisi e avvertenze di sicurezza	Cap.	
Non immergere il dispositivo in acqua né esporlo all'umidità diretta. Evitare che lo specchio di rinvio si appanni.	3.2	19
Non gettare la batteria scarica nei normali rifiuti. Portarla a un centro di raccolta delle batterie presso il proprio rivenditore o presso un punto di riciclaggio di rifiuti speciali.	3.3	21
Non smaltire il dispositivo nei normali rifiuti. Portarlo a un centro di raccolta ufficiale per gli elettrodomestici.	3.3	22
Non sono consentite modifiche all'apparecchio.	6.	23

1.3 MATERIALE IN DOTAZIONE E DESCRIZIONE

Termometro flash NUK come raffigurato nelle immagini 1 e 2:

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1 Cappuccio protettivo | 6 Specchio di rinvio con lente del sensore |
| 2 Display LCD | 7 Apertura di sblocco del coperchio del vano batterie |
| 3 Tasto SCAN | 8 Tasto ON/MEM |
| 4 Testina della sonda | 9 Batteria CR2032 (inserita nel dispositivo) |
| 5 Coperchio del vano batterie | Istruzioni per l'uso (non raffigurate). |

2 USO

2.1 PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Rimuovere tutto il materiale della confezione dal dispositivo nonché le strisce isolanti dalla batteria. Pulire il dispositivo come raffigurato nel cap. 3.2.

2.2 INFORMAZIONI FONDAMENTALI

2.2.1 FEBBRE

La febbre è uno stato di elevata temperatura corporea.

Temperatura corporea:	"normale" corrisponde a circa 36,5 - 37,0°C (97,7 – 98,6°F). I valori più elevati vengono rilevati in prima serata. I valori misurati si differenziano a seconda dei punti di misurazione (bocca, ascella, ano, orecchio, tempia, fronte).
-----------------------	--

Cause:	la febbre può essere causata da un raffreddamento, da altre malattie come ad es. infezioni delle vie respiratorie, infezioni intestinali, ipertiroidismo o tumori.
--------	--

Sintomi e diagnosi:	sudorazione eccessiva, sensazione di freddo o brividi sono sintomi di una temperatura corporea eccessiva.
---------------------	---

È necessario chiamare un medico:	se l'insorgenza della febbre provoca disturbi all'organismo. Questo dipende fortemente dall'età, dalla costituzione e dallo stato di salute attuale della persona..
----------------------------------	---

2.2.2 TERMOMETRO PER MISURARE LA FEBBRE

Il termometro flash NUK misura la temperatura corporea sulla fronte mediante un sensore a infrarossi, senza che sia necessario il contatto con la pelle.

Il pratico indicatore della febbre segnala nella modalità "Fronte" la misurazione di una temperatura elevata. Se il valore rilevato è $\geq 37,5$ °C (99.5°F), risuona un segnale acustico lungo seguito da tre segnali acustici brevi in successione.



Utilizzare e stoccare il dispositivo soltanto alla temperatura ambiente ammessa.



Utilizzare il termometro flash NUK soltanto in ambienti chiusi. Gli influssi esterni, come ad es. il vento e la temperatura esterna, possono influenzare il risultato della misurazione.

I seguenti fattori possono falsare il risultato della misurazione della febbre sulla fronte:

- spessore della pelle/caratteristiche della pelle (ad es. cicatrici)
- sudorazione
- farmaci vasocostrittori
- infiammazioni cutanee
- creme per la cura della pelle

2.3 FUNZIONAMENTO



Prima di ogni utilizzo controllare che il dispositivo non presenti danni visibili. Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.



Dopo una forte sollecitazione meccanica (ad es. caduta del dispositivo da oltre 1 metro di altezza) verificare il funzionamento e la precisione di misurazione eseguendo più misurazioni in successione. In caso di dubbi sui risultati di misurazione contattare il proprio rivenditore.



È vietato apportare modifiche al dispositivo senza il consenso del produttore.



Non utilizzare accessori che non siano espressamente autorizzati per il dispositivo.



Conservare il cappuccio protettivo al di fuori della portata dei bambini. Sussiste il pericolo di ingestione.



Non tenere il termometro flash NUK in mano più a lungo del necessario. In caso contrario il dispositivo riscaldato potrebbe rilevare una temperatura corporea troppo bassa durante la misurazione della febbre.



Prima di ogni misurazione accertarsi che lo specchio di rinvio e la lente del sensore siano liberi e puliti. Altrimenti i risultati di misurazione potrebbero essere falsati.

Nota

L'apparecchio deve rimanere in un ambiente (stanza) a temperatura stabile per almeno 15 minuti prima del suo utilizzo.

2.3.1 MISURAZIONE SULLA FRONTE



L'utilizzo del dispositivo non sostituisce il consulto medico. Informarsi su quali sono i valori critici personali e contattare un medico al superamento di tali valori. Questo vale anche in caso di risultati di misurazione dubbi.





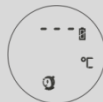
La persona alla quale viene misurata la temperatura dovrebbe trovarsi, almeno 5 minuti prima della misurazione, in un ambiente senza oscillazioni di temperatura. Sforzi fisici intensi e bagni dovrebbero essere evitati almeno 30 minuti prima della misurazione.



Accertarsi che la fronte sia asciutta durante la misurazione, nonché pulita e senza trucco. Evitare di effettuare la misurazione su eventuali cicatrici.

1

Premere il tasto ON/MEM  per accendere il dispositivo.
Sul display LCD compare il simbolo della fronte .
Risuona due volte un bip



Nota

La modalità visualizzata correntemente sul display è la modalità standard dopo l'accensione. Il dispositivo è ora pronto all'uso.

2

Togliere il cappuccio protettivo dalla testina della sonda.


Figura 1
punto 4

3

Tenere il dispositivo a una distanza di 2 - 3 cm dal centro della fronte, appena sopra gli occhi.

Figura 3

4

Premere brevemente il tasto SCAN. Si sente un bip lungo e il simbolo della clessidra  comincia a lampeggiare sul display. Al termine della misurazione questo simbolo scompare ed è seguito da due bip brevi.

5

Leggere la temperatura misurata sul display LCD.




Subito dopo lo spegnimento del simbolo della clessidra



è possibile eseguire un'altra misurazione. A tal

scopo ripetere le fasi **3**, **4** e **5**.

Se non si eseguono ulteriori misurazioni, dopo ca. 1 minuto il termometro torna automaticamente nella modalità Temperatura ambiente; riconoscibile dal simbolo della temperatura .



2.3.2 ULTERIORI FUNZIONI

Allarme
febbre


Se in modalità Fronte viene misurata una temperatura elevata $\geq 37,5$ °C (99.5°F), risuona un segnale acustico lungo seguito da tre segnali acustici brevi in successione.



Se durante la misurazione della temperatura compare l'allarme febbre, monitorare costantemente la temperatura corporea e in caso di dubbi sulle condizioni della persona, contattare un medico.




Temperatura
ambiente



Se non si aziona alcun tasto, dopo 1 minuto il dispositivo torna automaticamente in modalità Temperatura ambiente e mostra quindi sul display LCD la temperatura ambiente. Compare il simbolo della temperatura .


Cambio di
modalità



Quando il dispositivo è acceso tenere premuto il tasto ON/MEM  azionando contemporaneamente (più volte) in successione il tasto SCAN. In questo modo le impostazioni di misurazione commutano tra le modalità misurazione della temperatura sulla fronte e Temperatura ambiente. Sul display LCD compare il simbolo corrispondente  o .

Temperatura superficiale




In modalità  è possibile misurare la temperatura superficiale degli oggetti, come ad es. acqua, latte, abiti o simili. Questa modalità mostra solamente la temperatura irradiata della superficie.



La misurazione in modalità "Temperatura superficiale" non indica la temperatura corporea e non può essere utilizzata per determinare la presenza di febbre.



Non utilizzare il risultato della misurazione per valutare la temperatura interna. Questa potrebbe essere molto più alta. Conclusioni errate potrebbero causare ustioni e scottature.

Per la misurazione in modalità  tenere il termometro il più vicino possibile alla superficie interessata.

Nota

Più ci si allontana dalla superficie, maggiore è l'intervallo misurato e quindi anche la possibilità che si verifichino imprecisioni nella misurazione.

Premere brevemente il tasto SCAN per effettuare una sola misurazione e visualizzarla immediatamente. Tenendo premuto il tasto SCAN la temperatura di misurazione e la sua visualizzazione vengono aggiornate costantemente

Misurazione precedente



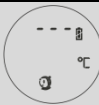
Questa funzione è valida soltanto per la misurazione sulla fronte. A ogni nuova misurazione della temperatura il risultato della temperatura precedente viene mostrato nella parte superiore del display LCD per il confronto.

Memoria
(25 set di
dati)




Quando il dispositivo è acceso, premere ripetutamente il tasto ON/MEM per memorizzare fino a 25 misurazioni precedenti. Il salvataggio in corso è rappresentato dal simbolo **M** sul display LCD. Questa funzione è valida soltanto per la misurazione sulla fronte.

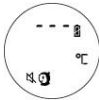
Commutazione
tra °C e °F





Modifica dell'indicazione della temperatura da °C a °F: quando il dispositivo è in modalità Temperatura ambiente, tenere premuto il tasto SCAN e azionare

contemporaneamente per 3 secondi il tasto ON/MEM . Sul display LCD cambiano i simboli da "°C" a "°F" e viceversa. Procedere nella stessa maniera per la commutazione da °F a °C.

Modalità
silenziosa




Quando il dispositivo è acceso premere il tasto ON/MEM  per 3 secondi. Il simbolo della modalità silenziosa  comincia a lampeggiare sul display LCD. Rilasciando il tasto ON/MEM si attiva la modalità silenziosa. Per la disattivazione della modalità silenziosa procedere in modo analogo.

Nota

Quando la modalità silenziosa è attivata non viene emesso nessuno dei segnali descritti.

Modalità
OFF

Per spegnere il termometro premere e tenere premuto il tasto ON/MEM  fino a che sul display LCD compare "OFF". Questa procedura potrebbe durare 8-10 secondi.

3 MODALITÀ D'IMPIEGO

3.1 SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA



Conservare la batteria al di fuori della portata dei bambini.
Sussiste il pericolo di ingestione.



La batteria deve essere sostituita se sul display LCD compare questo simbolo:



Procedere quindi come segue:

1

premere con un oggetto sottile (ad es. una graffetta) nell'apertura di sblocco del coperchio del vano batterie e spingere contemporaneamente il coperchio con il pollice verso l'esterno.

Figura
4

2

Tenere fermo il dispositivo e sollevare la batteria inserita con cautela con un oggetto sottile (ad es. una graffetta).

Figura
5

3

Inserire una batteria nuova del tipo CR2032 con il segno più rivolto verso l'alto e il segno meno rivolto verso il basso, spingendo la batteria sotto ai ganci di metallo e premendo verso il basso fino a farla scattare in sede.

Figura
6

Nota

In caso di montaggio errato il vano batterie potrebbe danneggiarsi assieme al dispositivo.

4

Spingere nuovamente il coperchio del vano batterie sul dispositivo fino a udirne lo scatto in sede.

3.2 PULIZIA E STOCCAGGIO

La testina della sonda è la parte più delicata del termometro flash NUK e deve pertanto essere trattata con particolare cautela. Non afferrare mai lo specchio di rinvio al suo interno, né la lente del sensore. Per evitare imbrattamenti, conservare sempre il termometro con il cappuccio protettivo inserito. Per garantire la precisione della misurazione della temperatura, la lente del sensore e lo specchio di rinvio devono sempre essere puliti.

Se si riscontrano incrostazioni sullo specchio di rinvio, pulirli assieme alla lente del sensore. Utilizzare a tal scopo un bastoncino di cotone leggermente (!) imbevuto con una soluzione di acqua e alcol priva di residui, strofinando delicatamente lo specchio di rinvio e all'occorrenza la lente del sensore.

Pulire l'alloggiamento strofinandolo con un panno.



19

Non immergere il dispositivo in acqua né esporlo all'umidità diretta. Evitare che lo specchio di rinvio si appanni.

Consigliamo di conservare l'imballaggio del termometro flash NUK per poterlo imballare correttamente in caso di trasporto.

Se non si utilizza il dispositivo per lungo tempo consigliamo di spegnerlo mediante la modalità OFF (ved. cap. 3.3.2 Modalità OFF). Riporre il dispositivo in un luogo fresco, asciutto e al riparo dai raggi solari diretti.



20

Utilizzare e stoccare il dispositivo soltanto alla temperatura ambiente ammessa.

3.3 SMALTIMENTO

Smaltire l'imballaggio del termometro flash NUK nel rispetto dell'ambiente e in base ai sistemi di riciclaggio locali.



Non gettare la batteria nei normali rifiuti.
Portare la batteria a un centro di raccolta delle batterie presso il proprio rivenditore o il punto di riciclaggio di rifiuti speciali locale.





Non smaltire il dispositivo nei normali rifiuti. Portarlo a un centro di riciclaggio ufficiale per gli elettrodomestici.



4 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Messaggio	Problema	Possibile causa	Soluzione
Er	Il dispositivo non funziona correttamente.	Errore software	Rimuovere la batteria. Attendere 1 minuto e inserire nuovamente la batteria (ved. cap. 3.1). Se il messaggio di errore compare nuovamente, contattare il proprio rivenditore.

Messaggio	Problema	Possibile causa	Soluzione
	Non è possibile effettuare una nuova misurazione in modalità Fronte. Il simbolo  lampeggia.	Il dispositivo non è ancora pronto per una nuova misurazione.	Attendere che il simbolo smetta di lampeggiare e si spenga. Quindi cominciare la nuova misurazione.
AbH	Temperatura ambiente superiore a 40,0°C (104,0°F).	Il dispositivo è stato conservato al di fuori delle condizioni di stoccaggio prescritte.	Collocare il termometro per almeno 30 minuti in un ambiente con una temperatura tra 10,0°C (50,0°F) e 40,0°C (104,0°F).
AbL	Temperatura ambiente inferiore a 10,0°C (50,0°F).		
H₁	(1) <i>In modalità Fronte:</i> temperatura di misurazione superiore a +42.2°C (108,0°F) (2) <i>Temperatura superficiale:</i> temperatura di misurazione superiore a +80.0°C (176,0°F).	La temperatura dell'oggetto da misurare si trova al di fuori dell'intervallo di misurazione prescritto (troppo elevata).	Effettuare una misurazione nell'intervallo di temperatura prescritto. Se il malfunzionamento persiste, contattare il proprio rivenditore.

Messaggio	Problema	Possibile causa	Soluzione
Lo	(1) In modalità Fronte: temperatura di misurazione inferiore a +34,0oC (93,2°F) (2) Temperatura superficiale: temperatura di misurazione inferiore a -22,0oC (-7,6°F)	La temperatura dell'oggetto da misurare si trova al di fuori dell'intervallo di misurazione prescritto (troppo bassa).	Effettuare una misurazione nell'intervallo di temperatura prescritto. Se il malfunzionamento persiste, contattare il proprio rivenditore.



Non è possibile accendere il dispositivo e il display è vuoto.

La batteria ha ancora le strisce isolanti

Rimuovere le strisce isolanti della batteria.

Batteria scarica

Sostituire la batteria (ved. cap. 3.1).

La nuova batteria è stata inserita in modo errato.

Inserire la batteria correttamente (ved. cap. 3.1).

5 DATI TECNICI

Intervallo di misurazione della temperatura:

Modalità Fronte:

$\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) entro $35,0\text{--}42,0^{\circ}\text{C}$
($95,0\text{--}107,6^{\circ}\text{F}$),
 $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) per altri valori

Modalità Temperatura superficiale:	$\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) entro $22,0\text{--}42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6\text{--}108,0^{\circ}\text{F}$), oltre $\pm 4\%$ or $\pm 2,0^{\circ}\text{C}$ ($4,0\text{F}$) il maggiore dei due
Temperatura d'esercizio:	$+10,0\text{--}40,0^{\circ}\text{C}$ ($50,0\text{--}104,0^{\circ}\text{F}$), 15%~85% RH
Temperatura di stoccaggio:	$-20,0\text{--}+50,0^{\circ}\text{C}$ ($-4,0\text{--}122,0^{\circ}\text{F}$) umidità relativa dell'aria $\leq 85\%$
Temperatura di trasporto:	$<70,0^{\circ}\text{C}$ ($158,0^{\circ}\text{F}$) umidità relativa dell'aria $\leq 95\%$
Precisione di misurazione:	
Modalità Fronte:	$\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) entro $35\text{--}42^{\circ}\text{C}$ ($95\text{--}107,6^{\circ}\text{F}$), $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) per altri valori
Modalità Temperatura superficiale:	$\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) nell'intervallo $22,0\text{--}42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6\text{--}108,0^{\circ}\text{F}$), altrimenti $\pm 4\%$ (tuttavia almeno $\pm 2,0^{\circ}\text{C}$ / $4,0^{\circ}\text{F}$)
Pressione atmosferica:	800~1013 hPa
Classe di protezione:	BF
Grado di protezione:	IP22
Batteria:	1 batteria al litio CR2032
Durata batteria:	ca. 3.000 misurazioni (~1 anno)
In conformità:	ASTM E1965-98, EN ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1(Safety) standards, ISO10993, RoHS
Margine di errore (clinico):	-1,4~ -1,7°C
Indice di concordanza (tra due misure):	0,98
Ripetibilità (delle misure):	0,20°C
Vita utile attesa:	3 anni dalla messa in servizio

Nota Il termometro flash NUK converte la temperatura sulla fronte nel suo “equivalente orale” (con riferimento ai risultati della valutazione clinica).

Nota Il numero di LOTTO e di serie del dispositivo si trovano sul lato interno del coperchio del vano batterie.

Nota Il termometro flash NUK è calibrato di fabbrica. Se in qualsiasi momento insorgono dubbi sulla precisione delle misurazioni della temperatura, contattare immediatamente il proprio rivenditore.

6 GARANZIA

Oltre alla garanzia di legge fornita dal venditore, maneggiando il dispositivo con cautela e attenendosi alle istruzioni per l'uso, il produttore garantisce 24 mesi di garanzia dalla data di acquisto del prodotto. La ricevuta di acquisto fa fede per la data di acquisto e il tipo di apparecchio. La garanzia del venditore non pregiudica i diritti di legge dell'acquirente. Per la durata della garanzia ci impegniamo a risolvere eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Le parti soggette ad usura sono escluse dalla garanzia. Eventuali scostamenti dalle caratteristiche concordate del prodotto, irrilevanti per valore e idoneità all'uso del dispositivo, non saranno risarciti. Non potrà altresì essere fornita alcuna garanzia per difetti del dispositivo riconducibili a danni di trasporto che non dipendono da noi, a un utilizzo errato o a una cura insufficiente o in caso di interventi sul dispositivo eseguiti da persone non autorizzate dal produttore.

Ci riserviamo di scegliere se riparare o sostituire il dispositivo in tutto o in parte. Eventuali riparazioni in garanzia non comportano l'estensione della garanzia né il rinnovo della stessa. La garanzia dei pezzi di ricambio montati cessa con la garanzia del dispositivo nel suo insieme. Si escludono ulteriori diritti di garanzia, in particolare per danni che non riguardano il dispositivo, fatte salve le garanzie previste dalla legge.

Non ci assumiamo i costi e i rischi del trasporto. L'invio del dispositivo senza la dimostrazione della data d'acquisto comporta l'addebito dei costi di riparazione. Il cliente

verrà contattato prima di effettuare qualsiasi riparazione al dispositivo. Conservare codice articolo e numero di LOTTO per eventuali reclami.

Le presenti condizioni di garanzia si applicano ai dispositivi acquistati in Germania. Ai dispositivi acquistati al di fuori della Germania si applicano le condizioni di garanzia del rispettivo paese.



23

Non sono consentite modifiche all'apparecchio.

Centro assistenza

Gli indirizzi per l'assistenza si trovano in "Contact addresses" a pagina 97.

N. articolo: 10.256.380

7 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il dispositivo è conforme alle direttive europee applicabili e alle misure implementate a livello nazionale, così come riportate nella dichiarazione di conformità CE, richiedibile al produttore. La dichiarazione di conformità è consultabile all'indirizzo www.nuk.de.

Il termometro flash NUK soddisfa i requisiti della norma ASTM E1965-98 "Specifiche standard per termometri a infrarossi per la determinazione intermittente della temperatura del paziente" e lo standard IEC/EN 60601-1 "Apparecchi elettromedicali - parte 1: prescrizioni generali relative alla sicurezza fondamentale e alle prestazioni essenziali" nonché la norma collaterale IEC/EN 60601-1-2 "Compatibilità elettromagnetica – prescrizioni e prove".

Félicitations pour l'achat de ce produit NUK de qualité !

Avec le thermomètre Flash NUK, vous pourrez prendre la température frontale rapidement et en toute fiabilité, mais aussi mesurer la température ambiante ou de surfaces (. ex. eau du bain ou du biberon) en toute simplicité.

Prenez le temps de lire ce mode d'emploi attentivement et le conservez pour consultation ultérieure,

Table des matières :

1	Aperçu	76
1.1	Utilisation conforme.....	76
1.2	Avertissements et consignes de sécurité	77
1.3	Contenu Livre et description	81
2	Utilisation.....	81
2.1	AVANT La Première Utilisation.....	81
2.2	Généralités	82
2.2.1	Fièvre	82
2.2.2	Thermometre medical	82
2.3	Utilisation.....	83
2.3.1	Mesure frontale	84
2.3.2	Fonctions supplémentaires	86
3	Consignes d'utilisation	89
3.1	Remplacement de la pile	89
3.2	Nettoyage et stockage	90
3.3	Élimination.....	91
4	Depannage.....	91
5	Caractéristiques techniques.....	93
6	Garantie.....	95
7	Declaration de conformité UE	96

1 APERÇU

1.1 UTILISATION CONFORME

Le Thermomètre Flash NUK permet de prendre la température corporelle humaine sans contact au niveau du front. Grâce à son module infrarouge, il permet également de prendre la température d'une pièce ou d'une surface (eau du bain, petit pot). Les mesures alors effectuées s'appliquent à des surfaces et se font en mode « température superficielle ». Pour établir la température interne d'un objet, il faudra recourir à d'autres méthodes de mesure mieux adaptées. La technologie infrarouge permet en outre de mesurer la température ambiante. Fourni avec une pile plate, le Thermomètre Flash NUK est prêt à fonctionner. Il est également doté d'une fonction mémoire permettant de suivre l'évolution des températures.

Le Thermomètre Flash NUK n'a pas été conçu pour un usage professionnel dans les cabinets de pédiatrie ou en milieu hospitalier. Il est destiné uniquement à un usage domestique. Le Thermomètre Flash NUK a été développé pour être utilisé par des adultes. Les utilisateurs doivent être en possession de tous leurs moyens physiques, sensoriels et mentaux, et disposer de connaissances suffisantes sur la manipulation des thermomètres à infrarouge. Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil, les adolescents uniquement après des explications suffisantes.

Le Thermomètre Flash NUK ne saurait en aucun cas remplacer un examen médical. Toute utilisation contraire à l'objet défini ici ainsi que toute transformation du produit sont interdites et peuvent être susceptibles de blesser le patient ou l'utilisateur et/ou de détériorer le produit. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages survenus à la suite d'une utilisation non conforme.



1

Malgré une utilisation conforme et une manipulation soigneuse et conforme aux indications du présent mode d'emploi, le Thermomètre Flash NUK est susceptible de produire des mesures imprécises après 3 ans d'utilisation à compter de la mise en service. Toute mesure erronée risque d'entraîner des conclusions incorrectes et de nuire à la santé du patient. En tel cas, l'appareil ne doit plus être utilisé.



Nous vous prions de lire la notice d'utilisation attentivement avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.



Prudence

IP22

Indice de protection contre l'eau et la poussière



Indication de la plage de température autorisée pour le stockage de l'appareil



Représentant pour l'Union européenne



Fabricant



Dispositif médical de type BF



0 1 2 0

Marquage CE et identifiant de l'organisme notifié pour confirmer la conformité à l'annexe II de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.




Élimination de la pile


L'appareil est soumis à la législation européenne en matière d'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques.


Pour le respect de l'environnement, éliminer l'appareil usagé dans un point de collecte prévu à cet effet


1.2 AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SECURITE


Dans cette partie, vous trouverez toutes les consignes à respecter impérativement pour garantir la sécurité d'utilisation de votre Thermomètre Flash NUK. Ces consignes de sécurité apparaissent ici dans leur ordre d'apparition dans le mode d'emploi ; elles


s'accompagnent toujours du symbole  et de leur numéro. Les remarques permettant une utilisation plus efficace ou meilleure de l'appareil sont introduites par Remarque .

Dans ce mode d'emploi, les étapes successives d'une manipulation sont introduites par un chiffre blanc sur fond noir (ex. étape 1 : ).

Avertissements et consignes de sécurité	Chap.	 N°
Malgré une utilisation conforme et une manipulation soignée et conforme aux indications du présent mode d'emploi, le Thermomètre Flash NUK est susceptible de produire des mesures imprécises après 3 ans d'utilisation à compter de la mise en service. Toute mesure erronée risque d'entraîner des conclusions incorrectes et de nuire à la santé du patient. En tel cas, l'appareil ne doit plus être utilisé.	1.1	1
Utilisation et stockage de l'appareil uniquement dans les conditions environnementales indiquées.	2.2.2 3.2	2 20
Le Thermomètre Flash NUK doit être utilisé uniquement à l'intérieur. Toute influence extérieure, telle que le vent ou les températures extérieures, est susceptible de fausser le résultat.	2.2.2	3
Avant chaque utilisation, s'assurer que l'appareil est en parfait état. En présence de défauts, l'appareil ne doit pas être utilisé.	2.3	4
Après un choc violent (ex. une chute de plus d'un mètre de haut de l'appareil), vérifier le fonctionnement et la précision des mesures. Pour cela, effectuer plusieurs mesures successives. En cas de doute sur la qualité des résultats, veuillez contacter votre revendeur.	2.3	5
L'appareil ne doit être sujet à aucune modification sans	2.3	6

Avertissements et consignes de sécurité	Chap.	 N°
Les accessoires utilisés doivent exclusivement avoir été homologués pour l'appareil.	2.3	7
Le capuchon de protection doit être tenu hors de la portée des enfants. Risque d'étouffement.	2.3	8
Ne pas tenir le Thermomètre Flash NUK trop longtemps dans les mains. En cas de mesure, l'appareil réchauffé risque alors de donner une température corporelle trop basse.	2.3	9
Avant chaque mesure, s'assurer que le miroir et la lentille du capteur sont bien dégagés et propres. Si ce n'est pas le cas, le résultat de la mesure risque d'être faussé.	2.3	10
Le recours à cet appareil ne saurait remplacer un examen médical. Se renseigner sur les valeurs considérées critiques selon le patient et consulter un médecin dès que la fièvre les dépasse. Cette règle s'applique également en cas de doute.	2.3.1	11
La personne dont la température corporelle est mesurée doit s'installer dans une pièce sans variations de température au moins 5 minutes avant la mesure. Éviter en outre les efforts physiques et les bains au moins 30 minutes avant la mesure.	2.3.1	12

Avertissements et consignes de sécurité	Chap.	 N°
Veiller à ce que le front du patient soit sec, propre et exempt de produit cosmétique pendant la mesure. Éviter de prendre la mesure sur une cicatrice.	2.3.1	13
Si l'alarme de fièvre se déclenche au cours de la mesure, la température corporelle doit être surveillée en continu ; si l'état du patient n'est pas clair, consulter un médecin.	2.3.2	14
La mesure prise en mode « température superficielle » ne s'applique pas à la température corporelle et ne doit pas être rapprochée de celle-ci.	2.3.2	15
Ne pas utiliser la mesure d'une température de surface pour juger de la température interne à un corps. Celle-ci peut être beaucoup plus élevée. Les déductions hâtives pourraient entraîner des brûlures.	2.3.2	16
La pile doit être tenue hors de la portée des enfants. Risque d'étouffement.	3.1	17
La pile doit être remplacée dès que le symbole de batterie vide apparaît sur l'affichage LCD.	3.1	18
Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni l'exposer directement à l'humidité. Éviter que le miroir soit embué.	3.2	19

Avertissements et consignes de sécurité	Chap.	 N°
Les piles vides ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Elles doivent être apportées à un point de collecte approprié, dans un point de vente ou à la déchetterie la plus proche.	3.3	21
L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être apporté à un point de collecte officiellement destiné à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques.	3.3	22
Aucune modification de cet équipement est autorisée.	6.	23

1.3 CONTENU LIVRE ET DESCRIPTION

Thermomètre Flash NUK, légende des illustrations 1 et 2:

- | | |
|---|---|
| 1 Capuchon de protection | 6 Miroir et lentille du capteur |
| 2 Affichage LCD | 7 Orifice de déverrouillage du logement de la pile |
| 3 Touche SCAN | 8 Touche MARCHE/MEM |
| 4 Sonde infrarouge | 9 Pile CR2032 (fournie avec l'appareil) |
| 5 Couvercle du logement de la pile | Mode d'emploi (non illustré) |

2 UTILISATION

2.1 AVANT LA PREMIERE UTILISATION

Débarrasser l'appareil de son conditionnement, y compris la bande isolante de la pile. Nettoyer l'appareil comme indiqué au chap. 3.2.

2.2 GÉNÉRALITÉS

2.2.1 FIEVRE

La fièvre décrit un état où la température corporelle est supérieure à la normale.

Température corporelle :	Est considérée « normale » une température comprise entre env. 36,5 et 37,0°C (97,7 – 98,6°F). Notre température est toujours plus haute en début de soirée. Les valeurs obtenues diffèrent selon l'endroit du corps où la température est prise (bouche, aisselle, anus, oreille, tempe, front).
--------------------------	---

Causes :	La fièvre peut être due à un rhume ou d'autres infections, telles les infections des voies respiratoires supérieures, certaines infections intestinales, une hyperfonction de la thyroïde ou encore des tumeurs.
----------	--

Symptômes et diagnostics :	Les sueurs, les grelottements ou la sensation de froid sont les signes d'une température corporelle élevée.
----------------------------	---

Il est recommandé de consulter un médecin :	dès que la fièvre entraîne une dégradation de l'état général. Cela dépend de l'âge, de la constitution et de l'état général de la personne concernée.
---	---

2.2.2 THERMOMETRE MEDICAL

Le thermomètre Flash NUK mesure la température corporelle sur le front du patient par l'intermédiaire d'un capteur infrarouge ; le contact avec la peau n'est pas nécessaire. Utilisé en mode « front », l'affichage donne un avertissement en présence d'une température excessive. Concrètement, pour toute température $\geq 37,5$ °C (99,5°F), un long bip sonore, suivi de trois bips brefs successifs sont émis.



Utilisation et stockage de l'appareil uniquement dans les conditions environnementales indiquées.



Le Thermomètre Flash NUK doit être utilisé uniquement à l'intérieur. Toute influence extérieure, telle que le vent ou les températures extérieures, sont susceptible de fausser le résultat.

D'autres facteurs sont également susceptibles de fausser les résultats d'une mesure prise au front :

- épaisseur/particularité du derme (p. ex. cicatrices)
- sueur
- médicaments tendant à resserrer les veines
- inflammations cutanées
- présence d'un produit cosmétique sur la peau

2.3 UTILISATION



Avant chaque utilisation, s'assurer que l'appareil est en parfait état. En présence de défauts, l'appareil ne doit pas être utilisé.



Après un choc violent (p. ex. une chute de plus d'un mètre de haut de l'appareil), vérifier le fonctionnement et la précision des mesures. Pour cela, effectuer plusieurs mesures successives. En cas de doute sur la qualité des résultats, contacter le revendeur.



L'appareil ne doit être sujet à aucune modification sans autorisation préalable du fabricant.



Les accessoires utilisés doivent exclusivement avoir été homologués pour l'appareil.



Le capuchon de protection doit être tenu hors de la portée des enfants. Risque d'étouffement.



9

Ne pas tenir le Thermomètre Flash NUK trop longtemps dans les mains. En cas de mesure, l'appareil réchauffé risque alors de donner une température corporelle trop basse.



10

Avant chaque mesure, s'assurer que le miroir et la lentille du capteur sont dégagés et propres. Si ce n'est pas le cas, le résultat de la mesure risque d'être faussé.

Remarque

Le dispositif doit rester dans une température ambiante stable pendant 15 minutes avant l'utilisation.

2.3.1 MESURE FRONTALE



11

Le recours à cet appareil ne saurait remplacer un examen médical. Se renseigner sur les valeurs considérées critiques selon le patient et consulter un médecin dès que la fièvre les dépasse. Cette règle s'applique également en cas de doute.



12



La personne dont la température corporelle est mesurée doit s'installer dans une pièce sans variations de température au moins 5 minutes avant la mesure. Éviter en outre les efforts physiques et les bains au moins 30 minutes avant la mesure.

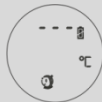


13

Veiller à ce que le front du patient soit sec, propre et exempt de produit cosmétique pendant la mesure. Éviter de prendre la mesure sur une cicatrice.

1

Appuyer sur la touche MARCHE/MEM  pour mettre l'appareil en marche. Le symbole « front »  apparaît sur l'affichage, et deux bips sonores sont émis..



Remarque

Le mode qui apparaît alors à l'affichage est le mode standard activé à la mise en marche de l'appareil. L'appareil est maintenant prêt l'emploi.

2

Retirer le capuchon de protection de la sonde infrarouge.

Fig. 1,
point 4

3

Tenir l'appareil à 2 à 3 cm du front du patient, juste au dessus des yeux.

Fig. 3

4

Appuyer brièvement sur la touche SCAN.
Un long bip sonore est émis et le symbole du sablier




se met à clignoter sur l'affichage.

Dès que la mesure est terminée, le symbole disparaît et deux brefs bips sonores y succèdent.

5

Lire la température mesurée sur l'affichage LCD.




Si une deuxième mesure est souhaitée, il suffit d'attendre que le symbole du sablier  disparaisse

pour y procéder. Répéter alors les étapes

3**4**

et **5**.

En l'absence de mesures supplémentaires, le thermomètre bascule automatiquement après env. 1 minute du mode de mesure au mode « température ambiante », reconnaissable au symbole .



Alarme de fièvre

Lorsqu'en mode « front », une température $\geq 37,5$ °C (99,5°F) est détectée, un long bip sonore, suivi de trois bips brefs successifs sont émis



Si l'alarme de fièvre se déclenche au cours de la mesure, la température corporelle doit être surveillée en continu ; si l'état du patient n'est pas clair, consulter un médecin.

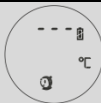
Température ambiante



En l'absence de pressions sur les touches, l'appareil bascule automatiquement, après 1 minute, sur le mode « température ambiante » et indique alors la température de la pièce sur l'affichage LCD.

Le symbole de température apparaît.

Change ment de mode



Maintenir la touche MARCHE/MEM enfoncée sur l'appareil allumé tout en activant la touche SCAN plusieurs fois de suite. Le mode de mesure bascule ainsi entre les prises de température « front » et « température superficielle ». Sur l'affichage LCD, on voit alors le symbole correspondant, ou .

Température superficielle



En mode , il est possible de mesurer la température de surfaces telles que l'eau, le lait, les vêtements, ou autres objets. La température indiquée correspond uniquement à la température renvoyée par la surface correspondante.


Température
superficielle



Les mesures en mode « température superficielle » ne renseignent pas sur la température interne à un corps et ne sauraient être utilisées pour mesurer la température d'une personne.



Ne pas utiliser le résultat de la mesure pour juger de la température interne d'un corps. Celle-ci peut être beaucoup plus élevée. Les déductions hâtives pourraient entraîner des brûlures.

Pour prendre une mesure en mode , tenir le thermomètre aussi près que possible de la surface concernée.

Remarque Plus on s'éloigne, plus la zone mesurée est grande et plus le degré de précision du résultat diminue.

Appuyer brièvement sur la touche SCAN pour effectuer une seule mesure qui s'affiche immédiatement. Maintenir la touche SCAN enfoncée pour que la température mesurée s'actualise constamment à l'affichage.

Mesure
précédente



Cette fonction s'applique uniquement à la mesure frontale. Pour chaque nouvelle mesure, le résultat de la mesure précédente s'affiche pour information dans le haut de l'affichage LCD.


Mémoire
(25 mesures)

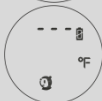


Sur l'appareil en marche, appuyer sur la touche MARCHE/MEM pour faire défiler jusqu'à 25 mesures précédentes. La mémoire est représentée par le symbole **(M)** sur l'affichage LCD. Cette fonction s'applique uniquement à la mesure frontale.

Conversion
entre
°C et °F

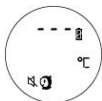




Pour changer l'unité d'affichage de la température, °C ou °F : si l'appareil est en mode « température ambiante », maintenir la touche SCAN enfoncée tout en appuyant sur la touche MARCHE/MEM  pendant 3 secondes.



Sur l'affichage LCD, l'unité bascule du « °C » au « °F » et vice-versa. Pour passer du « °F » au « °C », procéder de la même manière.

Mode
sourdine




Sur l'appareil en marche, appuyer sur la touche MARCHE/MEM  pendant 3 secondes. Le symbole de mise en sourdine  se met à clignoter sur l'affichage LCD. Le mode sourdine s'active au moment où la touche MARCHE/MEM est relâchée. Pour désactiver le mode sourdine, procéder de manière similaire.

Remarque

Lorsque le mode sourdine est activé, les signaux sonores décrits ici ne sont plus audibles.

Mode OFF

Pour mettre le thermomètre à l'arrêt, appuyer sur la touche MARCHE/MEM  et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que « OFF » apparaisse sur l'affichage LCD. Cette procédure peut durer jusqu'à 8-10 secondes.

3 CONSIGNES D'UTILISATION

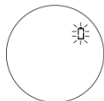
3.1 REMPLACEMENT DE LA PILE



La pile doit être tenue hors de la portée des enfants.
Risque d'étouffement.



La pile doit être remplacée dès que ce
symbole apparaît à l'affichage LCD :



Procéder de la manière suivante :

1	Enfoncer un objet fin (p. ex. un trombone) dans l'orifice de déverrouillage du couvercle du logement de la pile et poussez-le en même temps avec le pouce vers l'extérieur.	Fig. 4
2	Maintenir l'appareil en place et faire doucement sortir la pile à l'aide d'un objet fin (p. ex. un trombone).	Fig. 5
3	Insérer la pile neuve de type CR2032, borne plus vers le haut et borne moins vers le bas dans le logement en la coinçant d'abord <u>sous</u> l'ergot métallique, puis en appuyant dessus jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.	Fig. 6
Remarque	En cas de montage incorrect, le logement de la pile et l'appareil risquent d'être endommagés.	
4	Repousser le couvercle du logement de la pile sur l'appareil jusqu'à entendre un déclic.	

3.2 NETTOYAGE ET STOCKAGE

La sonde infrarouge est la pièce la plus fragile du NUK Thermomètre Flash. Il faut toujours la manipuler avec un soin particulier. Ne jamais toucher au miroir et à la lentille du capteur qu'elle contient. Pour éviter l'encrassement de ces éléments, penser à toujours remettre le capuchon de protection sur le thermomètre. Pour que les résultats de mesure soient toujours précis, la lentille du capteur et le miroir doivent toujours être propres.

Si des dépôts sont apparents sur le miroir, le nettoyer ainsi que la lentille du capteur. Pour cela, utiliser un coton-tige légèrement (!) imbibé d'une solution eau-alcool qui ne laisse pas de traces pour en frotter doucement le miroir, et la lentille, le cas échéant. Frotter le boîtier avec un chiffon pour le nettoyer.



Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni l'exposer directement à l'humidité. Éviter que le miroir soit embué.

Nous recommandons de conserver l'emballage du NUK Thermomètre Flash pour pouvoir le préparer au mieux en cas de transport.

Lorsque l'appareil n'est pas en usage, nous recommandons de l'éteindre en passant par le mode OFF (voir chap. 3.3.2 Mode OFF). L'appareil doit être conservé dans un endroit sec et frais, à l'abri de la lumière directe du soleil.



Utilisation et stockage de l'appareil uniquement dans les conditions environnementales indiquées.

3.3 ÉLIMINATION

L'emballage du NUK Thermomètre Flash doit être éliminé écologiquement conformément au système de recyclage local.



21

Les piles vides ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.

Elles doivent être apportées à un point de collecte approprié, dans un point de vente ou à la déchetterie la plus proche.





22

L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être apporté à un point de collecte officiellement destiné à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques.



4 DEPANNAGE

Message	Problème	Cause possible	Solution
Er	L'appareil ne fonctionne pas correctement.	Erreur logicielle	Retirer la pile. Attendre 1 minute, puis remettre la pile en place (voir chap. 3.1). Si le message d'erreur réapparaît, contacter le revendeur.

Message	Problème	Cause possible	Solution
	Impossible de prendre une nouvelle mesure frontale. Le symbole  clignote.	L'appareil n'est pas encore prêt à prendre une nouvelle mesure.	Attendre que le symbole arrête de clignoter et s'éteigne. Prendre ensuite une nouvelle mesure.
AbH	Température ambiante supérieure à 40,0°C (104,0°F).	L'appareil n'a pas été stocké dans les conditions indiquées..	Placer le thermomètre pendant au moins 30 minutes dans une pièce dont la température est comprise entre 10,0°C (50,0°F) et 40,0°C (104,0°F).
AbL	Température ambiante inférieure à 10,0°C (50,0°F).		
H_i	(1) <i>En mode « front »</i> : température mesurée supérieure à +42,2°C (108,0°F) (2) <i>Mesure superficielle</i> : température mesurée supérieure à +80,0°C (176,0°F)	La température de l'objet à mesurer est en dehors de la plage des températures autorisées (trop chaud).	Procéder à la mesure d'une température se situant dans la plage des valeurs autorisées. Si l'erreur se reproduit, contacter le revendeur.

Message	Problème	Cause possible	Solution
LO	(1) En mode « front » : température mesurée inférieure à +34,0°C (93,2°F)	La température de l'objet à mesurer est en dehors de la plage des températures autorisées (trop froid).	Procéder à la mesure d'une température se situant dans la plage des valeurs autorisées. Si l'erreur se reproduit, contacter le revendeur.
	(2) Mesure superficielle : température mesurée inférieure à -22,0°C (-7,6°F)		



Impossible d'allumer l'appareil, l'affichage est vide.

La bande isolante de la pile n'a pas été retirée

Retirer la bande isolante de la pile.

Pile déchargée

Remplacer la pile (voir chap. 3.1).

La pile a mal été insérée lors du remplacement.

Mettre la pile correctement en place (voir chap. 3.1).

5 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage des températures autorisées :

Mode « front » :

$\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) entre $35,0\text{--}42,0^{\circ}\text{C}$
($95,0\text{--}107,6^{\circ}\text{F}$),

$\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) hors de cet intervalle

Mode « température superficielle » :	$\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) entre $22,0\text{--}42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6\text{--}108,0^{\circ}\text{F}$), sinon $\pm 4\%$ ou $\pm 2,0^{\circ}\text{C}$ ($4,0\text{F}$) selon le plus élevé
Température de fonctionnement :	$+10,0\text{--}40,0^{\circ}\text{C}$ ($50,0\text{--}104,0^{\circ}\text{F}$), 15%~85% RH
Température de stockage :	$-20,0\text{--}+50,0^{\circ}\text{C}$ ($-4,0\text{--}122,0^{\circ}\text{F}$) humidité relative de l'air $\leq 85\%$
Température de transport :	$<70,0^{\circ}\text{C}$ ($158,0^{\circ}\text{F}$) humidité relative de l'air $\leq 95\%$
Précision de mesure :	
Mode « front » :	$\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($0,4^{\circ}\text{F}$) entre $35\text{--}42^{\circ}\text{C}$ ($95\text{--}107,6^{\circ}\text{F}$), $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) hors de cet intervalle
Mode « température superficielle » :	$\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($0,5^{\circ}\text{F}$) sur la plage $22,0\text{--}42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6\text{--}108,0^{\circ}\text{F}$), sinon $\pm 4\%$ (mais au minimum $\pm 2,0^{\circ}\text{C}$ / $4,0^{\circ}\text{F}$)
Pression atmosphérique :	800~1013 hPa
Classe de protection :	BF
Indice de protection :	IP22
Pile :	1 pile lithium CR2032
Durée de vie de la pile :	env. 3000 mesures (~1 an)
Conforme à :	ASTM E1965-98, EN ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2(EMC), IEC/EN60601-1(Safety) standards, ISO10993, RoHS.
Bias clinique :	$-1,4\text{--} -1,7^{\circ}\text{C}$
Limite acceptable :	0,98
Précision de répétition:	$0,20^{\circ}\text{C}$
Durée de vie estimée de l'appareil :	3 ans à compter de la mise en service

Remarque Le Thermomètre Flash NUK opère une conversion de la température frontale en son équivalent oral (en se référant aux résultats de l'évaluation clinique).

Remarque les numéros de lot et de série de l'appareil se trouvent sur l'intérieur du couvercle du logement de la pile.

Remarque Le Thermomètre Flash NUK est étalonné au cours de sa fabrication. Si, à un moment ou à un autre, la précision des résultats de mesure est sujette à caution, contacter immédiatement le revendeur.

6 GARANTIE

Outre les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat d'achat, nous garantissons en tant que fabricant l'appareil pendant 24 mois à compter de la date d'achat sous réserve d'un maniement correct de l'appareil et du respect du mode d'emploi. La date d'achat et le type d'appareil doivent être justifiés par la facture d'achat. Les droits légaux de l'acheteur ne sont pas limités par la présente garantie du fabricant.

Nous nous engageons pendant la garantie à éliminer tous les défauts de matériel ou de fabrication. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. Les légères différences pouvant exister par rapport à la qualité théorique du produit, insignifiantes pour la valeur et l'aptitude à l'emploi de l'appareil, ne rentrent pas dans le cadre de la garantie. De la même manière, nous déclinons toute garantie pour les défauts de l'appareil résultant de dommages dus au transport, dont nous ne sommes pas responsables, relevant d'une mauvaise utilisation ou d'un entretien défectueux ou dus à des interventions sur l'appareil par des personnes non autorisées.

En cas de garantie, nous gardons le choix de décider d'une réparation, d'un remplacement de pièces ou du remplacement de l'appareil. La réalisation d'une prestation de garantie n'entraîne ni le prolongement ni la reconduction de la garantie. La période de garantie pour les pièces de rechange montées prend fin avec la période de garantie de l'appareil complet. Toute autre revendication, en particulier toute prétention à réparation pour des

dommages survenus à l'extérieur de l'appareil, est exclue, sauf obligation de garantie imposée par la loi.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les coûts et risques de transport.

Si l'appareil est envoyé sans justificatif de la date d'achat, un dossier de réparation sera ouvert. Une réparation de l'appareil s'effectue uniquement après consultation du client. Veuillez conserver le numéro d'article et de lot en cas de réclamation.

Ces clauses de garantie s'appliquent aux appareils achetés en Allemagne.

Pour les appareils n'ayant pas été achetés en Allemagne, les clauses de garantie en vigueur dans le pays concerné s'appliquent.



Aucune modification de cet équipement est autorisée.

S.A.V.

Vous trouverez les adresses des S.A.V. au point « NUK contact addresses », page 97.

N° article : 10.256.380

7 DECLARATION DE CONFORMITÉ UE

L'appareil est conforme à toutes les directives européennes applicables et leurs transpositions nationales. Ces directives sont énumérées dans la déclaration de conformité UE pouvant être obtenue auprès du fabricant. Vous trouverez également la déclaration de conformité sous www.nuk.de.

Le Thermomètre Flash NUK remplit les exigences de la norme ASTM E1965-98 « Spécification standard pour les thermomètres à infrarouge destinés à la mesure intermittente de la température du patient » ainsi que les exigences des normes CEI/EN 60601-1 « Appareils électromédicaux – Partie 1 : exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles » et de la norme collatérale CEI/EN 60601-1-2 « compatibilité électromagnétique – Exigences et essais ».

NUK contact addresses

DE – DEUTSCHLAND

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
☎ +49 180 1 62 72 46
(0,04 EUR/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 Euro/Minute)

AL - ALBANIA

FloriFarma
Bul Zog 1
Tirane
☎ +355 42 267 703
Fax: +355 42 233 157
e-mail: florifarma2000@yahoo.com

BY – BELARUS

ОДО "ДерпиМед"
ул. Пономаренко, 35А, к. 414
220015 г. Минск,
Республика Беларусь
☎ +375 17 201 24 96
тел. +375 17 256 20 69
degreemed@tut.by

BiH - BOSNIA AND HERCEGOVINA

KARAKA PROMET D.O.O.
Blizanci bb
88260 Citluk
karaka@karaka-promet.com

BG - BULGARIA

Bebolino Ltd
Str. Hristo Ivanov Golemiya str.9
Sofia 1618
☎ 02 955 75 00

CL - CHILE

Acam S.A.
Av. Ricardo Lyon
1343 Providencia
Santiago de Chile
☎ (+562) 2046633 / (+562) 2696330
Fax: (+562) 341 71 03
e-mail: nukchile@nuk.cl
www.nuk.cl

CZ - CZECH REPUBLIC

Mapa Spontex s.r.o
Českomoravská 2408/1a
190 00 Praha 9 - Libeň
www.nuk.cz
info@nuk.cz

EE - ESTONIA

German Products Estonia OÜ
Laki 14a- 609
10621 Tallinn
www.nuk.ee

ES – SPAIN

Roche Diagnostics, SL
Avda. de la Generalitat, 171-173
08174 Sant Cugat del Vallès
Barcelona, España
www.nuk.com.es

FI - FINLAND

Lapsekas Oy
Kaupinkatu 14
45130 Kouvola
☎ (+358) 5 3414 400

FR - FRANCE

Allègre Puériculture SAS
41 rue Edouard Martel
42 000 Saint Etienne
www.nuk.fr

GB - GREAT BRITAIN

Mapa Spontex UK Ltd.
Berkeley Business Park
Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
☎ 0845 300 2467
www.nuk.co.uk

GE - GEORGIA

GiSi Ltd
Tsereteli 115a
Tbilisi 0119
e-mail: info@gisi.ge

GR - GREECE

ΦΑΡΜΑΠΟ ΕΕ-Χ.ΤΖΗΜΟ & ΣΙΑ
Τ.Θ. 291 - ΚΑΛΟΧΩΡΙ 57009
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
☎ 2310 751 525
Φαξ: 2310 789 621
e-mail: info@nuk.gr

HR - CROATIA

Euroalba d.o.o.
Obtrnička 2
10000 Zagreb
e-mail: nuk@euroalba.com

HU - Hungary

For Baby Kft.
Tiefenweg u. 10.
2092 Budakeszi
☎ +36 23 454 867
www.nuk-baby.hu

IE - IRELAND

Intrapharma Consumer Health
Magna Business Park,
Citywest Road
Dublin 24

IT - ITALY

Mapa Spontex Italia S.p.A.
via San Giovanni Bosco, 24
20010 Pogliano Milanese (MI)
www.nuk.it

LT - LITHUANIA

German Products Baltics SIA
Silzernieki 1, Garupe
Carnikavas novads
Latvija
☎ (+370) 65676802
e-mail: info@gpbalitics.lv

NUK contact addresses

LV - LATVIA

German Products Baltics SIA
Silzemnieki 1, Garupe
Camikavas novads
Latvija
☎ 67299994
e-mail: info@gpbaltics.lv

MK - MACEDONIA

Euroalba Skopje d.o.o.
Bul. Partizanski Odredi 64 g 3/6
1000 Skopje
☎ +389 2 30 65 717

NO – NORWAY

Chrom as
Karoline Kristiansens vei 3
0661 Oslo
☎ Kundeservice: 23 34 48 30
e-mail: kundeservice@chrom.no

PE – PERU

Importado por:
E.B. Pareja Lecaros S.A.
Jr. Sebastián Telería 253
San Isidro – Lima 27
RUC 20100579228
☎ 01611-8100

PL - POLAND

BABY LAND Dariusz Staniszewski
al. Stanów Zjednoczonych 67/D7
04-028 Warszawa
biuro: ul. Trakt Brzeski 118
05-077 Warszawa
☎ +48 22 773 36 76 (78, 79, 81)
www.nuk.pl

PT - PORTUGAL

Representado e distribuído em
Portugal por:
Laboratórios Vitória, S.A.
Rua Elias Garcia, 28
2700 - 327 Amadora
Linha de Apoio ao Cliente
800 910 107
(dias úteis das 9h00 às 18h00)

RO - ROMANIA

Biochefarm International S.R.L.
Str. Balta Albina nr. 133L, Sector 3
032622 Bucuresti, Romania
Tel.: 021 2233164, Fax: 021 2223088
E-mail: office@biochefarm.ro

RU – RUSSIA

А.К. Хаазе Остландгезельшафт мБХ
Московское представительство
ул. Дмитрия Ульянова д. 16 корп. 2
офис 391-392
117292 Москва
www.nuk-baby.ru
e-mail: medical@achaase.u

SA - SOUTH AFRICA

Artemis Brands (PTY) Ltd.
P.O. Box 130782
Bryanston 2074
☎ +2711 430 5600
Fax: +2711 885 1184
www.nuk.co.za

SE - SWEDEN

GB Barnartiklar AB
Fågelviksvägen 18-20
145 53 NORSBORG
☎ 08 556 35 825
Fax 08 464 98 48
info@gbab.com
www.nuk.se

SI - SLOVENIA

Merit International d.o.o.
Letališka cesta 3C
LJUBLJANA
Tel. +386 1 54 84 300
Fax. +386 1 54 84 304

SK - SLOVAKIA

Mapa Spontex s.r.o
Českomoravská 2408/1a
190 00 Praha 9 - Libeň
Czech Republic
www.nuk.cz
info@nuk.cz

SR-SERBIA

P.P. YUGLOB d.o.o.
Zrenjaninski put bb (121t)
11211 Beograd, Borca
☎ +381 11 2960-783, 2960-784
e-mail: office@yuglob.rs

TR - TURKEY

ATAK DIŞ TİC. A.Ş.
Maya Akar Center K:20
Esentepe
Istanbul
☎ 212 211 74 00
www.nuk.com.tr

UA – UKRAINE

Імпортер в Україні:
ТОВ <<Моцарт Імпор>>
м. Одеса, 65074,
вул. Гайдара, 14,
☎ (0482) 305-454

UAE - UNITED ARAB EMIRATES

ARABIAN ETHICALS CO
Al Quoz 1
Dubai
☎ 04-3392141 / 02-6270720
e-mail: info@arabianethicals.ae



Hersteller:
Manufacturer:
Produttore:
Fabricant:

Radiant Innovation Inc.
1F, No.3, Industrial East 9th Road
Science-Based Industrial Park,
HsinChu,
Taiwan 300

EC	REP
----	-----

EU-Repräsentant:
EU-representative:
Rappresentante UE:
Représentant pour
l'Union européenne :

Medical Technology Promedt Consulting GmbH
Altenhofstraße 80,
66386 St. Ingbert
GERMANY

Hergestellt für:
Manufactured for:
Prodotto per:
Produit pour :

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
GERMANY
www.nuk.com
NUK is a registered trademark of
MAPA GmbH, Germany

